叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 韦茅斯现代语言新约圣经，(weymouth New Testament In Modern Speech,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

韦茅斯现代语言新约圣经，(Weymouth New Testament in Modern Speech,)
第1/1页

[prə'du:st] [baɪ]['mɑ:rtn] [wɔ:rd]
Produced by Martin Ward
生产 经过 马丁 沃德

由马丁·沃德制作

['weɪməθ] [nu:] ['testəmənt] [ɪn]['mɑ:dərn] [spi:tʃ] , [i'fi:ʒənz]
Weymouth New Testament in Modern Speech , Ephesians
韦茅斯 新的 遗嘱 在 现代的 演讲 , 以弗所书

韦茅斯现代语言新约圣经，以弗所书

[θɜ:rd] [ɪ'dɪʃn] -
Third Edition 1913
第三 版 -

第三版 1913

[ɑ:r] . [ef] . ['weɪməθ]
R . F . Weymouth
拉 . F . 韦茅斯

RF 韦茅斯

[bʊk] - Ephesians001 : -
Book 49 Ephesians001 : 001
书 - Ephesians001 : -

第49卷 以弗所书001: 001

[pɔ:l] , [æn; ən] [ə'pɑ:sl] [ʌv; əv] [kraɪst] ['dʒi:zəs][baɪ][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑ:d] : [tu:; tə]['gɑ:dz]
Paul , an Apostle of Christ Jesus by the will of God : To God's
保罗 , 一个 使徒 的 基督 耶稣 经过 这 将要 的 上帝 : 到 神的

奉神旨意，作基督耶稣使徒的保罗：致神的

['pi:p(ə)l] [hu:] [ɑ:r; ər][ɪn] ['efɪsəs] — [bɪ'li:vɝz] [ɪn] [kraɪst] ['dʒi:zəs] .
people who are in Ephesus — believers in Christ Jesus .
人们 WHO 是 在 以弗所 — 信徒 在 基督 耶稣 .

在以弗所的人——信奉基督耶稣的人。

- : - [meɪ] [greɪs] [ænd; ənd] [pi:s] [bi:; bi] ['græntɪd] [tu:; tə][ju:; jʊ][frʌm; frəm][gɑ:d]['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðər]
001 : 002 May grace and peace be granted to you from God our Father
- : - 可能 优雅 和 和平 是 的确 到 你 从 上帝 我们的 父亲

001: 002 愿天父赐予你们恩典与平安

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:rd] ['dʒi:zəs] [kraɪst] .
and the Lord Jesus Christ .
和 这 主 耶稣 基督 .

以及主耶稣基督。

- : - ['blesɪd; blest][bi:; bi][ðə; ði][gɑ:d][ænd; ənd] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [lɔ:rd] ['dʒi:zəs] [kraɪst] ,
001 : 003 Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ ,
- : - 蒙福 是 这 上帝 和 父亲 的 我们的 主 耶稣 基督 ,

001: 003 愿颂赞归于我们主耶稣基督的父神，

[hu:] [hæz; həz] [kraʊnd] [ju: 'es][wɪð; wɪθ] ['evri] ['spɪrɪtʃuəl] ['blesɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hev(ə)nli]
who has crowned us with every spiritual blessing in the heavenly
WHO 有 加冕 我们 和 每一个 精神 祝福 在 这 天上

祂赐给我们天上各样属灵的福气

['rɛlmz] [ɪn] [kraɪst] ;
realms **in** **Christ** **;**
领域 在 基督 ;

在基督里的领域;

- : - ['iːv(ə)n][æz; əz] , [ɪn][hɪz; ɪz] [lʌv] , [hiː; hi] [tʃoʊz] [ˌjuː 'es][æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn] [kraɪst] [bɪ'fɔːr]
001 **:** **004** **even** **as** **,** **in** **His** **love** **,** **He** **chose** **us** **as** **His** **own** **in** **Christ** **before**
- : - 甚至 作为 , 在 他的 爱 , 他 选择 我们 作为 他的 自己的 在 基督 前

001: 004 正如祂在基督里，出于祂的爱，拣选我们作祂的子民一样

[ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi]['hoʊli][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt]
the **creation** **of** **the** **world** **,** **that** **we** **might** **be** **holy** **and** **without**
这 创建 的 这 世界 , 那 我们 可能 是 圣 和 没有

世界的创造，是为了让我们成为圣洁而无私的。

['blemɪʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] . - : -
blemish **in** **His** **presence** **.** **001** **:** **005**
缺陷 在 他的 在场 . - : -

在祂面前毫无瑕疵。001: 005

[fɔːr; fər][hiː; hi] [prɪ] - ['destɪnd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi][ə'dɑːptɪd][baɪ] [hɪm'self] [æz; əz] [sʌnz] [θruː]
For **He** **pre** **-** **destined** **us** **to** **be** **adopted** **by** **Himself** **as** **sons** **through**
为了 他 预 - 注定 我们 到 是 已采用 经过 他本人 作为 儿子们 通过

因为祂预定我们藉着祂的名被祂收纳为儿子。

['dʒiːzəs] [kraɪst] — [sʌtʃ] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['greɪʃəs] [wɪl] [ænd; ənd] ['pleʒər] —
Jesus **Christ** **—** **such** **being** **His** **gracious** **will** **and** **pleasure** **—**
耶稣 基督 — 这样的 存在 他的 亲切 将要 和 乐趣 —

耶稣基督——这是祂恩典的旨意和喜悦——

- : - [tuː; tə][ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi]
001 **:** **006** **to** **the** **praise** **of** **the** **splendour** **of** **His** **grace** **with** **which** **He**
- : - 到 这 称赞 的 这 辉煌 的 他的 优雅 和 哪个 他

[hæz; həz]
has
有

001: 006 赞美祂荣耀的恩典，祂以祂的恩典荣耀

[ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [wʌn] .
enriched **us** **in** **the** **beloved** **One** **.**
富含 我们 在 这 心爱 一 .

使我们在至爱者里得享丰盛。

- : - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['ʃedɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [blʌd] ,
001 **:** **007** **It** **is** **in** **Him** **,** **and** **through** **the** **shedding** **of** **His** **blood** **,**
- : - 它 是 在 他 , 和 通过 这 脱落 的 他的 血 ,

001: 007 这乃是藉着祂，透过祂所流的宝血而成就的。

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] [dɪ'lɪvərəns] — [ðə; ði] [fər'gɪvnəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ə'fensɪz] — [soʊ]
that **we** **have** **our** **deliverance** **—** **the** **forgiveness** **of** **our** **offences** **—** **so**
那 我们 有 我们的 解救 — 这 饶恕 的 我们的 罪行 — 所以

[ə'bʌndənt] [wʌz; wəz]['gɑːdz] [greɪs] ,
abundant **was** **God's** **grace** **,**
丰富 曾是 神的 优雅 ,

我们蒙受拯救——罪得赦免——这是神丰盛的恩典。

- : - [ðə; ði] [greɪs] [wɪtʃ]
001 **:** **008** **the** **grace** **which**
- : - 这 优雅 哪个

001: 008 恩典

[hiː; hi] , [ðə; ði] [pə'zesər] [ʌv; əv][ɔːl]['wɪzdəm][ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

He	,	the	possessor	of	all	wisdom	and	understanding	,
他	,	这	拥有者	的	全部	智慧	和	理解	,

他，拥有所有智慧和理解力，

['lævɪʃt] [ə'pɑːn][juː 'es] ,

lavished	upon	us	,
慷慨的	之上	我们	,

慷慨地赐予我们，

- : - [wen] [hiː; hi] [meɪd] [noʊn] [tuː; tə][juː 'es][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] .

001	:	009	when	He	made	known	to	us	the	secret	of	His	will	.
-	:	-	什么时候	他	制成	已知	到	我们	这	秘密	的	他的	将要	.

001: 009 当祂向我们揭示祂旨意的奥秘时。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ɪn] ['hɑːrmənɪ] [wɪð; wɪθ]['gɑːdz]['mɜːrsɪf(ə)l] purpose001 :

And	this	is	in	harmony	with	God's	merciful	purpose001	:
和	这	是	在	和谐	和	神的	仁慈	purpose001	:

这与上帝仁慈的旨意相符：

- [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [wen] [ðə; ði][taɪmz] [ɑːr; ər][raɪp][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] —

010	for	the	government	of	the	world	when	the	times	are	ripe	for	it	—
-	为了	这	政府	的	这	世界	什么时候	这	时代	是	成熟	为了	它	—

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] ['tʃerɪʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd][ʌv; əv] [rɪ'stɔrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl]

the	purpose	which	He	has	cherished	in	His	own	mind	of	restoring	the	whole
这	目的	哪个	他	有	珍爱	在	他的	自己的	头脑	的	恢复	这	所有的

[kri'eɪʃ(ə)n][tuː; tə][faɪnd][ɪts][wʌn] [hed] [ɪn] [kraɪst] ;

creation	to	find	its	one	Head	in	Christ	;
创建	到	寻找	它是	一	头	在	基督	;

010 当时机成熟时，祂要治理世界——祂心中一直怀着这样的目的：使整个受造界在基督里找到唯一的元首；

[jes] , [θɪŋz] [ɪn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ɑːn] [ɜːrθ] , [tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər][wʌn] [hed] [ɪn][hɪm; ɪm] .

yes	,	things	in	Heaven	and	things	on	earth	,	to	find	their	one	Head	in	Him	.
是的	,	事物	在	天堂	和	事物	在	地球	,	到	寻找	他们的	一	头	在	他	.

- : -

001	:	011
-	:	-

是的，天上地下的一切，都要在祂里面找到唯一的元首。001: 011

[ɪn][hɪm; ɪm][wiː; wi][dʒuːz][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] ['ɛrz] , ['hævɪŋ] [bɪn] ['tʃoʊzn]

In	Him	we	Jews	have	been	made	heirs	,	having	been	chosen
在	他	我们	犹太人	有	到过	制成	继承人	,	拥有	到过	选定

我们犹太人因祂而成为后嗣，既蒙拣选，就得以承受产业。

[bɪ'fɔːrhænd] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huːz]

beforehand	in	accordance	with	the	intention	of	Him	whose
预先	在	根据	和	这	意图	的	他	谁

事先按照祂的意愿

[maɪt] ['kæriz] [aʊt][ɪn] ['evriθɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪl] ,

might	carries	out	in	everything	the	design	of	His	own	will	,
可能	携带	出去	在	一切	这	设计	的	他的	自己的	将要	,

祂的力量在万事万物中都按照祂自己的旨意行事。

- : - [soʊ] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'stoʊlɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

001	:	012	so	that	we	should	be	devoted	to	the	extolling	of	His
-	:	-	所以	那	我们	应该	是	奉献	到	这	赞扬	的	他的

001: 012 因此我们应当致力于颂扬祂

['glɔːriəs] [ə'trɪbjuːts] — [wiː; wi] [huː] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [fɪks] ['aʊər; ɑːr]

glorious	attributes	—	we	who	were	the	first	to	fix	our
辉煌	属性	—	我们	WHO	是	这	第一的	到	使固定	我们的

辉煌的特质——我们这些率先修复我们的

[hoʊps] [ɑːn] [kraɪst] . - : -
hopes **on** **Christ** **.** **001** **:** **013**
希望 在 基督 . - : -

对基督的盼望.001: 013

[ænd; ənd] [ɪn] [hɪm; ɪm] [juː; jʊ] ['dʒentailz] ['ɔːlsoʊ] , ['æftər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['mesɪdʒ]
And **in** **Him** **you** **Gentiles** **also** **,** **after** **listening** **to** **the** **Message**
和 在 他 你 外邦人 还 , 后 聆听 到 这 信息

你们外邦人听了这信息之后，也因他而得救。

[ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [truːθ] , [ðə; ðɪ] [gʊd] [nuːz] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [sæl'veɪʃ(ə)n] — ['hævɪŋ] [bi'liːvd]
of **the** **truth** **,** **the** **Good** **News** **of** **your** **salvation** **—** **having** **believed**
的 这 真相 , 这 好的 消息 的 你的 救恩 — 拥有 相信

相信真理，就是你们得救的福音——

[ɪn] [hɪm; ɪm] — [wɜːr; wər] [siːld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['prɑːmɪst] ['hoʊli] ['spɪrɪt] ;
in **Him** **—** **were** **sealed** **with** **the** **promised** **Holy** **Spirit** **;**
在 他 — 是 密封 和 这 承诺 圣 精神 ;

在祂里面，我们受了所应许的圣灵的印记；

- : - [ðæt] ['spɪrɪt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [pledʒ] [ænd; ənd] ['fɔːrteɪst] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [ɪn'herɪtəns] ,
001 **:** **014** **that** **Spirit** **being** **a** **pledge** **and** **foretaste** **of** **our** **inheritance** **,**
- : - 那 精神 存在 一个 保证 和 预尝 的 我们的 遗产 ,

001: 014 圣灵作为我们继承权的保证和预尝，

[ɪn] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪts] [fʊl] [rɪ'dempʃ(ə)n] — [ðə; ðɪ] [ɪn'herɪtəns] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] ['pəːtʃəst]
in **anticipation** **of** **its** **full** **redemption** **—** **the** **inheritance** **which** **He** **has** **purchased**
在 预期 的 它是 满的 赎回 — 这 遗产 哪个 他 有 购买
[tuː; tə] [biː; bi] ['speʃəli] [hɪz; ɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [ɪk'stoʊlɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['glɔːri] . - : -
to **be** **specially** **His** **for** **the** **extolling** **of** **His** **glory** **.** **001** **:** **015**
到 是 特别 他的 为了 这 赞扬 的 他的 荣耀 . - : -

期待着它的完全救赎——祂为彰显祂的荣耀而特意购买的产业。001: 015

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [aɪ] [tuː] , ['hævɪŋ] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [feɪθ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [lɔːrd] ['dʒiːzəs]
For **this** **reason** **I** **too** **,** **having** **heard** **of** **the** **faith** **in** **the** **Lord** **Jesus**
为了 这 原因 我 也 , 拥有 听到 的 这 信仰 在 这 主 耶稣

因此，我既听闻信奉主耶稣的事，也效法了这道理。

[wɪtʃ] [prɪ'veɪlz] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [lʌv] [fɔːr; fər] [ɔːl] ['gɑːdz] ['piːp(ə)l] ,
which **prevails** **among** **you** **,** **and** **of** **your** **love** **for** **all** **God's** **people** **,**
哪个 占上风 之中 你 , 和 的 你的 爱 为了 全部 神的 人们 ,

你们中间盛行的，以及你们对上帝所有子民的爱，

- : - ['ɔːfər] ['nevər] ['siːsɪŋ] [θæŋks] [ɑːn] [jʊr; jər] [bɪ'hæf] [waɪl] [aɪ] [meɪk] ['menʃ(ə)n]
001 **:** **016** **offer** **never** **ceasing** **thanks** **on** **your** **behalf** **while** **I** **make** **mention**
- : - 提供 绝不 停止 谢谢 在 你的 代表 尽管 我 制作 提到

001: 016 谨代表您致以永不间断的谢意，同时我也想提及此事。

[ʌv; əv] [juː; jʊ] [ɪn] [maɪ] [prerz] . - : -
of **you** **in** **my** **prayers** **.** **001** **:** **017**
的 你 在 我的 祈祷 . - : -

我会为你祈祷。001: 017

[fɔːr; fər] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [bɪ'siːtʃ] [ðə; ðɪ] [gɑːd] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] —
For **I** **always** **beseech** **the** **God** **of** **our** **Lord** **Jesus** **Christ** **—**
为了 我 总是 恳求 这 上帝 的 我们的 主 耶稣 基督 —

因为我常常恳求我们主耶稣基督的上帝——

[ðə; ðɪ] ['fɑːðər] [moʊst] ['glɔːriəs] — [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['wɪzdəm]
the **Father** **most** **glorious** **—** **to** **give** **you** **a** **spirit** **of** **wisdom**
这 父亲 最多 辉煌 — 到 给 你 一个 精神 的 智慧

至高荣耀的父——赐给你们智慧的灵

[ænd; ənd][ˌpenə'treɪʃ(ə)n] [θru:] [æn; ən] ['ɪntɪmət] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
and **penetration** **through** **an** **intimate** **knowledge** **of** **Him** **,**
和 渗透 通过 一个 亲密的 知识 的 他 ,

并通过对他的亲密了解而获得深刻的领悟。

- : - [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˌʌndər'stændɪŋ] ['bi:ɪŋ] [ɪn'laɪt(ə)nd] [soʊ] [ðæt] [ju:; jʊ]
001 : 018 the eyes of your understanding being enlightened so that you
- : - 这 眼睛 的 你的 理解 存在 开明 所以 那 你

001: 018 愿你的理解之眼被开启，以致你

[meɪ] [noʊ] [wʌt] [ɪz][ðə; ði][hoʊp] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][kɔ:l][tu:; tə][ju:; jʊ][in'spaiəz] ,
may know what is the hope which His call to you inspires ,
可能 知道 什么 是 这 希望 哪个 他的 称呼 到 你 鼓舞人心 ,

或许你们知道祂的呼召带给你们怎样的希望，

[wʌt] [ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['glɔ:ri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'herɪtəns] [ɪn]['gɑ:dz]['pi:p(ə)l] ,
what the wealth of the glory of His inheritance in God's people ,
什么 这 财富 的 这 荣耀 的 他的 遗产 在 神的 人们 ,

祂在祂子民中所承受的荣耀产业是何等丰盛！

- : - [ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði] [træn'sendənt] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] [ɪn][ˌju: 'es] [bɪ'li:vɝz]
001 : 019 and what the transcendent greatness of His power in us believers
- : - 和 什么 这 超凡脱俗 伟大 的 他的 力量 在 我们 信徒

001: 019 以及祂在我们信徒身上所彰显的超凡大能

[æz; əz] [si:n] [ɪn][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnfɪnət] [maɪt]
as seen in the working of His infinite might
作为 已见 在 这 在职的 的 他的 无限 可能

正如祂无限力量的运作所展现的那样

- : - [wen] [hi:; hi] [dɪ'spleɪd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [kraɪst] [baɪ] ['reɪzɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded]
001 : 020 when He displayed it in Christ by raising Him from the dead
- : - 什么时候 他 显示 它 在 基督 经过 提高 他 从 这 死的

001: 020 当他藉着使基督从死里复活，在基督身上彰显了这一点

[ænd; ənd] ['si:tɪŋ] [hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [raɪt] [hænd][ɪn][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['rɛlmz] , - : -
and seating Him at His own right hand in the heavenly realms , 001 : 021
和 座位 他 在 他的 自己的 正确的 手 在 这 天上 领域 , - : -

并使祂坐在祂自己的右边，在天上，001: 021

[haɪ] [ə'bʌv] [ɔ:l] ['ʌðər] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] [ə'θɔ:rəti] [ænd; ənd] ['paʊər] [ænd; ənd] [də'mɪnjən] ,
high above all other government and authority and power and dominion ,
高的 多于 全部 其他 政府 和 权威 和 力量 和 统治权 ,

凌驾于所有其他政府、权威、权力和统治之上，

[ænd; ənd] ['evri] ['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['sɑ:vrənti] [ju:st] ['i:ðər] [ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ][ɔ:r][ɪn][ðə; ði][eɪdʒ][tu:; tə] [kʌm] .
and every title of sovereignty used either in this Age or in the Age to come .
和 每一个 标题 的 主权 用过的 任何一个 在 这 年龄 或者 在 这 年龄 到 来 .

以及今世或来世所使用的所有主权头衔。

- : - [gɑ:d][hæz; həz][pʊt][ɔ:l] [θɪŋz] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ænd; ənd][hæz; həz] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm; ɪm]
001 : 022 God has put all things under His feet , and has appointed Him
- : - 上帝 有 放 全部 事物 在下面 他的 脚 , 和 有 任命 他

001: 022 神已将万物置于祂的脚下，并任命祂

[ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][ænd; ənd] [su'pri:m] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [wɪtʃ] [ɪz][hɪz; ɪz]['bɑ:di] , - : -
universal and supreme Head of the Church , which is His Body , 001 : 023
普遍的 和 最高 头 的 这 教会 , 哪个 是 他的 身体 , - : -

教会的普世至高元首，教会是祂的身体，001: 023

[ðə; ði] [kəm'pli:tnəs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hu:] ['evriwer] [fɪlz] [ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs]
the completeness of Him who everywhere fills the universe
这 完整性 的 他 WHO 到处 填充 这 宇宙

祂的圆满，祂充满宇宙万物

[wɪð; wɪθ] [hɪm'self] . - : -
with **Himself** **.** **002** **:** **001**
和 他本人 . - : -

与他自己。002: 001

[tuː; tə][juː; jʊ]['dʒentailz]['ɔːlsoʊ] , [huː] [wɜːr; wər] [ded] [θruː] [jʊr; jər] [ə'fensɪz] [ænd; ənd][sɪnz] ,
To **you** **Gentiles** **also** **,** **who** **were** **dead** **through** **your** **offences** **and** **sins** **,**
到 你 外邦人 还 , WHO 是 死的 通过 你的 罪行 和 罪孽 ,

你们这些外邦人，从前因你们的过犯和罪恶而死，

- : - [wɪtʃ] [wɜːr; wər][wʌns][hə'bɪtʃuəl][tuː; tə][juː; jʊ] [waɪl] [juː; jʊ] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] [weɪz]
002 **:** **002** **which** **were** **once** **habitual** **to** **you** **while** **you** **walked** **in** **the** **ways**
- : - 哪个 是 一次 习惯性的 到 你 尽管 你 步行 在 这 方式

002: 002 这些都是你过去行走时习以为常的。

[ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld]
of **this** **world**
的 这 世界

这个世界

[ænd; ənd] [əu'beid] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ,
and **obeyed** **the** **Prince** **of** **the** **powers** **of** **the** **air** **,**
和 服从 这 王子 的 这 权力 的 这 空气 ,

于是，他听从了空中掌权者的首领。

[ðə; ði]['spɪrɪts] [ðæt] [ɑːr; ər] [naʊ] [æt; ət][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz]
the **spirits** **that** **are** **now** **at** **work** **in** **the** **hearts** **of** **the** **sons**
这 烈酒 那 是 现在 在 工作 在 这 心 的 这 儿子们

如今在儿子们心中作祟的邪灵

[ʌv; əv] [ˌdɪsə'biːdiəns] — [tuː; tə][juː; jʊ][gɑːd][hæz; həz]['gɪv(ə)n] [laɪf] .
of **disobedience** **—** **to** **you** **God** **has** **given** **Life** **.**
的 不服从 — 到 你 上帝 有 给定 生活 .

不服从——上帝赐予你生命。

- : - [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es]['ɔːlsoʊ] ['fɔːrmərli] [pæst] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] , ['gʌvənd]
002 **:** **003** **Among** **them** **all** **of** **us** **also** **formerly** **passed** **our** **lives** **,** **governed**
- : - 之中 他们 全部 的 我们 还 以前 通过了 我们的 生活 , 受统治

[baɪ]
by
经过

002: 003 我们所有人也都曾生活在他们之中，受其支配。

[ðə; ði][ˌɪnklə'neɪʃənz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['loʊər] ['neɪtʃɚz] , [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ðə; ði] ['kreɪvɪŋz]
the **inclinations** **of** **our** **lower** **natures** **,** **indulging** **the** **cravings**
这 倾向 的 我们的 降低 自然 , 沉溺于 这 渴望

我们低级本性的倾向，放纵欲望

[ʌv; əv] [ðoʊz] ['neɪtʃɚz] [ænd; ənd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [θɔːts] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][ɪn]['aʊər; ɑːr]
of **those** **natures** **and** **of** **our** **own** **thoughts** **,** **and** **were** **in** **our**
的 那些 自然 和 的 我们的 自己的 想法 , 和 是 在 我们的

这些性质以及我们自己的思想，都源于我们自身。

[ə'rɪdʒən(ə)l] [steɪt] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [ʌv; əv]['æŋgər][laɪk][ɔːl] ['ʌðər] . - : -
original **state** **deserving** **of** **anger** **like** **all** **others** **.** **002** **:** **004**
原来的 状态 值得 的 愤怒 喜欢 全部 其他的 . - : -

原状与其他所有状态一样，理应受到愤怒的谴责。002: 004

[bʌt; bət][gɑːd] , ['biːɪŋ] [rɪtʃ] [ɪn]['mɜːrsi] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tens] [lʌv]
But **God** **,** **being** **rich** **in** **mercy** **,** **because** **of** **the** **intense** **love**
但 上帝 , 存在 富有的 在 怜悯 , 因为 的 这 激烈的 爱

然而，神既有丰富的怜悯，因他极大的爱心。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [biˈstəu] [ɑːn][ˌjuː ˈes] ,
which **He** **bestowed** **on** **us** **,**
哪个 他 授予 在 我们 ,

祂赐予我们的

- : - [kɔːzd] [ˌjuː ˈes] , [ded] [ðoʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [θruː] [ˈaʊər; ɑːr] [əˈfensɪz] , [tuː; tə][lɪv; laɪv]
002 : 005 caused us , dead though we were through our offences , to live
- : - 导致 我们 , 死的 尽管 我们 是 通过 我们的 罪行 , 到 居住

002: 005 使我们虽因罪行而死，却得以复活

[wɪð; wɪθ] [kraɪst] — [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][baɪ] [greɪs] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [seɪvd] —
with Christ — it is by grace that you have been saved —
和 基督 — 它 是 经过 优雅 那 你 有 到过 已保存 —

与基督同在——你们得救是本乎恩——

- : - [reɪzd] [ˌjuː ˈes][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] , [ænd; ənd] [enθˈrəʊnd] [ˌjuː ˈes][wɪð; wɪθ]
002 : 006 raised us with Him from the dead , and enthroned us with
- : - 提高 我们 和 他 从 这 死的 , 和 登基 我们 和
[hɪm; ɪm]
Him
他

002: 006 使我们与祂一同从死里复活，并使我们与祂一同登基。

[ɪn][ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈrɛlmz] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [kraɪst] [ˈdʒiːzəs] ,
in the heavenly realms as being in Christ Jesus ,
在 这 天上 领域 作为 存在 在 基督 耶稣 ,

在天上的国度里，如同在基督耶稣里一样，

- : - [ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] , [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈgʊdnəs] [tuː; tə][ˌjuː ˈes][ɪn] [kraɪst] [ˈdʒiːzəs] , [hiː; hi] [maɪt]
002 : 007 in order that , by His goodness to us in Christ Jesus , He might
- : - 在 命令 那 , 经过 他的 善良 到 我们 在 基督 耶稣 , 他 可能

002: 007 为要藉着祂在基督耶稣里对我们的恩慈，祂可以

[dɪˈspleɪ] [ɪn][ðə; ði][ˈeɪdʒɪz][tuː; tə] [kʌm] [ðə; ði] [træn'sendənt] [ˈrɪtʃɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪs] . - : -
display in the Ages to come the transcendent riches of His grace . 002 : 008
展示 在 这 年龄 到 来 这 超凡脱俗 财富 的 他的 优雅 . - : -

在后世彰显祂恩典的无比丰盛。002: 008

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][baɪ] [greɪs] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [seɪvd] [θruː] [feɪθ] ; [ænd; ənd] [ðæt] [nɑːt]
For it is by grace that you have been saved through faith ; and that not
为了 它 是 经过 优雅 那 你 有 到过 已保存 通过 信仰 ; 和 那 不是
[ʌv; əv] [jɔːrˈselvz] .
of yourselves .
的 你们自己 .

你们得救是本乎恩，也因着信；这并不是出于自己。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈgɑːdz][gɪft] , [ænd; ənd][ɪz][nɑːt][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv]['merɪt] —
It is God's gift , and is not on the ground of merit —
它 是 神的 礼物 , 和 是 不是 在 这 地面 的 优点 —

这是上帝的恩赐，并非基于功德——

- : - [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ˈeni] [wʌn][tuː; tə] [boʊst] . - : -
002 : 009 so that it may be impossible for any one to boast . 002 : 010
- : - 所以 那 它 可能 是 不可能的 为了 任何 一 到 夸 . - : -

002: 009 以致任何人都不可能自夸。002: 010

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər][ˈgɑːdz] [oʊn] [ˈhændiwɜːrk] ,
For we are God's own handiwork ,
为了 我们 是 神的 自己的 手工制品 ,

因为我们是上帝的杰作，

[kri'eɪtɪd] [ɪn] [kraɪst] ['dʒi:zəs][fɔ:r; fər] [gʊd] [wɜ:rks] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz] [prɪ] - ['destɪnd] [ˌju: 'es][tu:; tə]

created	in	Christ	Jesus	for	good	works	which	He	has	pre	-	destined	us	to
创建	在	基督	耶稣	为了	好的	作品	哪个	他	有	预	-	注定	我们	到

['præktɪs] .

practise	.
实践	.

在基督耶稣里被造，为要叫我们行善，就是他预先定下要我们行的。

- : - ['ðerfɔ:r] , [du:][nɑ:t][fər'get] [ðæt] ['fɔ:rmərli] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər]['dʒentailz][æz; əz][tu:; tə]

002	:	011	Therefore	,	do	not	forget	that	formerly	you	were	Gentiles	as	to
-	:	-	所以	,	做	不是	忘记	那	以前	你	是	外邦人	作为	到

002: 011 因此，不要忘记你们从前是外邦人，就.....而言

[jʊr; jər]['bɑ:dɪli][kən'dɪʃ(ə)n] .

your	bodily	condition	.
你的	身体上的	状况	.

你的身体状况。

[ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['ʌn.sə:kəm'siʒən]

You	were	called	the	Uncircumcision
你	是	称为	这	未割包皮

你被称为未受割礼者

[baɪ] [ðoʊz] [hu:] [staɪl] [ðəm'selvz] [ðə; ði] ['sɜ:rkəmsaɪz] — [ðer; ðər] [ˌsɜ:rkəm'sɪʒn]

by	those	who	style	themselves	the	Circumcised	—	their	circumcision
经过	那些	WHO	风格	他们自己	这	包皮环切术	—	他们的	割礼

那些自称为受割礼者的人——他们的割礼

['bi:ɪŋ] [wʌn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [naɪf] [hæz; həz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd] .

being	one	which	the	knife	has	effected	.
存在	一	哪个	这	刀	有	受影响	.

其中一例是由刀造成的。

- : - [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['lɪvɪŋ] [ə'pɑ:rt][frʌm; frəm] [kraɪst] , [ɪ'streɪndʒd] [frʌm; frəm]

002	:	012	At	that	time	you	were	living	apart	from	Christ	,	estranged	from
-	:	-	在	那	时间	你	是	活的	除	从	基督	,	疏远的	从

002: 012 那时你们与基督隔绝，与他疏远

[ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [ʃer] [baɪ][bɜ:rθ][ɪn][ðə; ði] ['kʌvənənts]

the	Commonwealth	of	Israel	,	with	no	share	by	birth	in	the	Covenants
这	联邦	的	以色列	,	和	不	分享	经过	出生	在	这	圣约

以色列联邦，没有因出生而享有圣约的份额

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [beɪst] [ɑ:n][ðə; ði]['prɔmisiz] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][hæd; həd][noʊ][hoʊp][ænd; ənd][noʊ][gɑ:d] ,

which	are	based	on	the	Promises	,	and	you	had	no	hope	and	no	God	,
哪个	是	基于	在	这	承诺	,	和	你	有	不	希望	和	不	上帝	,

这些都建立在应许之上，而你们既没有希望也没有上帝。

[ɪn][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld] . - : -

in	all	the	world	.	002	:	013
在	全部	这	世界	.	-	:	-

在全世界。002:013

[bʌt; bət] [naʊ] [ɪn] [kraɪst] ['dʒi:zəs][ju:; jʊ] [hu:] [wʌns][wɜ:r; wər][soʊ][fɑ:r] [ə'weɪ] [hæv; həv] [bɪn]

But	now	in	Christ	Jesus	you	who	once	were	so	far	away	have	been
但	现在	在	基督	耶稣	你	WHO	一次	是	所以	远的	离开	有	到过

但如今在基督耶稣里，你们这些从前远离神的人，已经与神和好。

[brɔ:t] [nɪr] [θru:] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [kraɪst] . - : -

brought	near	through	the	death	of	Christ	.	002	:	014
带来	靠近	通过	这	死亡	的	基督	.	-	:	-

藉着基督的死而亲近神。002: 014

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz]['aʊər; ɑːr] [piːs] — [hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [meɪd] [dʒuːz][ænd; ənd]['dʒentailz][wʌn] ,

For	He	is	our	peace	—	He	who	has	made	Jews	and	Gentiles	one	,
为了	他	是	我们的	和平	—	他	WHO	有	制成	犹太人	和	外邦人	一	,

[ænd; ənd][ɪn]

and	in
和	在

因为祂是我们的和平——祂使犹太人和外邦人合而为一，并且.....

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['hjuːmən] ['neɪtʃər] [hæz; həz]['broʊkən] [daʊn] [ðə; ði]['hɑːst(ə)l] [dɪ'vaɪdɪŋ] [wɔːl] ,

His	own	human	nature	has	broken	down	the	hostile	dividing	wall	,
他的	自己的	人类	自然	有	破碎的	向下	这	敌对的	分割	墙	,

他的人性打破了敌对的隔阂之墙。

- : - [baɪ] ['setɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði] [lɔː] [wɪð; wɪθ][ɪts] [kə'mændmənts] , [ɪk'sprest] , [æz; əz] [ðeɪ]

002	:	015	by	setting	aside	the	Law	with	its	commandments	,	expressed	,	as	they
-	:	-	经过	环境	旁边	这	法律	和	它是	诫命	,	表达	,	作为	他们

[wɜːr; wər] , [ɪn] ['defɪnət] [di'kriːz] .

were	,	in	definite	decrees	.
是	,	在	定	法令	.

002: 015 废除律法及其诫命，因为这些诫命是以明确的法令形式表达的。

[hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] [wʌz; wəz][tuː; tə][juˈnaɪt][ðə; ði] [tuː] ['sekʃnz] [ʌv; əv][hjuː'mænəti][ɪn] [hɪm'self] [soʊ][æz; əz]

His	design	was	to	unite	the	two	sections	of	humanity	in	Himself	so	as
他的	设计	曾是	到	团结	这	二	部分	的	人类	在	他本人	所以	作为

[tuː; tə][fɔːrm][wʌn] [nuː] [mæn] ,

to	form	one	new	man	,
到	形式	一	新的	男人	,

他的目的是将人类的两个部分融合在他自身之中，从而形成一个全新的人。

- : - [ðʌs] [ɪ'fɛktɪŋ, 'iːfɛktɪŋ] [piːs] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['rekənsaɪl] [dʒuːz][ænd; ənd]['dʒentailz][ɪn][wʌn]

002	:	016	thus	effecting	peace	,	and	to	reconcile	Jews	and	Gentiles	in	one
-	:	-	因此	产生影响	和平	,	和	到	调和	犹太人	和	外邦人	在	一

['bɑːdi][tuː; tə][gɑːd] ,

body	to	God	,
身体	到	上帝	,

002: 016 从而实现和平，使犹太人和外邦人合而为一，归向神。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [krɔːs] — ['sleɪɪŋ] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər]['mjuːtʃuəl]['enməti] . - : -

by	means	of	His	cross	—	slaying	by	it	their	mutual	enmity	.	002	:	017
经过	方法	的	他的	叉	—	杀戮	经过	它	他们的	相互的	敌意	.	-	:	-

祂藉着十字架——藉此消除了他们之间的仇恨。002: 017

[soʊ][hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [gʊd] [nuːz] [ʌv; əv] [piːs] [tuː; tə][juː; jʊ] [huː] [wɜːr; wər]

So	He	came	and	proclaimed	good	news	of	peace	to	you	who	were
所以	他	来了	和	宣布	好的	消息	的	和平	到	你	WHO	是

所以祂来了，向你们这些曾经是和平的人宣告了和平的福音。

[soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [piːs] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [nɪr] ;

so	far	away	,	and	peace	to	those	who	were	near	;
所以	远的	离开	,	和	和平	到	那些	WHO	是	靠近	;

远方的人们，愿平安降临到附近的人们身上；

- : - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θruː] [hɪm; ɪm] [ðæt] [dʒuːz][ænd; ənd]['dʒentailz][ə'laɪk][hæv; həv]

002	:	018	because	it	is	through	Him	that	Jews	and	Gentiles	alike	have
-	:	-	因为	它	是	通过	他	那	犹太人	和	外邦人	同样	有

002: 018 因为犹太人和外邦人都是藉着他得救的。

['ækses] [θruː] [wʌn]['spɪrɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðər] .

access	through	one	Spirit	to	the	Father	.
使用权	通过	一	精神	到	这	父亲	.

藉着同一位圣灵，可以亲近父神。

- : - [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ðerfɔːr] [noʊ][lɔːŋgər] [mɪr] ['fɔːrənərz] [ɔːr]['pɝːsənz][ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd]

002	:	019	You	are	therefore	no	longer	mere	foreigners	or	persons	excluded
-	:	-	你	是	所以	不	更长	仅仅	外国人	或者	人	排除

002: 019 因此，你们不再仅仅是外国人或被排斥的人。

[frʌm; frəm]['sɪv(ə)l] [raɪts] .

from	civil	rights	.
从	民用	权利	.

从民权运动中。

[ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri][juː; jʊ] [ʃer] ['sɪtɪzənʃɪp]

On	the	contrary	you	share	citizenship
在	这	相反	你	分享	国籍

相反，你们共享公民身份。

[wɪð; wɪθ]['gɑːdz]['piːp(ə)l][ænd; ənd][ɑːr; ər] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] . - : -

with	God's	people	and	are	members	of	His	family	.	002	:	020
和	神的	人们	和	是	成员	的	他的	家庭	.	-	:	-

与上帝的子民同在，都是祂家庭的成员。002: 020

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [riəd] [ɑːn][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n]

You	are	a	building	which	has	been	reared	on	the	foundation
你	是	一个	建筑	哪个	有	到过	饲养	在	这	基础

你是一座建立在地基上的建筑。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] [ænd; ənd] ['prɔfits] , [ðə; ði]['kɔːrnərstoʊn] ['biːɪŋ]

of	the	Apostles	and	Prophets	,	the	cornerstone	being
的	这	使徒们	和	先知	,	这	基石	存在

使徒和先知，基石是

[kraɪst] ['dʒiːzəs] [hɪm'self] ,

Christ	Jesus	Himself	,
基督	耶稣	他本人	,

基督耶稣本人，

- : - [ɪn]['juːniən][wɪð; wɪθ] [huːm] [ðə; ði] [hoʊl] ['fæbrɪk] , ['fɪtɪd] [ænd; ənd] ['kloʊsli]

002	:	021	in	union	with	whom	the	whole	fabric	,	fitted	and	closely
-	:	-	在	联盟	和	谁	这	所有的	织物	,	适配	和	密切

002: 021 与他结合，整个结构合拢且紧密

[dʒɔɪnd] [tə'geðər] , [ɪz] ['groʊɪŋ] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ]['hoʊli]['sæŋktʃueri]

joined	together	,	is	growing	so	as	to	form	a	holy	sanctuary
加入	一起	,	是	生长	所以	作为	到	形式	一个	圣	避难所

结合在一起，正在生长，以形成一个神圣的圣所。

[ɪn][ðə; ði][lɔːrd] ;

in	the	Lord	;
在	这	主	;

在主里;

- : - [ɪn] [huːm] [juː; jʊ]['ɔːlsoʊ][ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [bɪlt] [ʌp] [tə'geðər] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [fɪkst]

002	:	022	in	whom	you	also	are	being	built	up	together	to	become	a	fixed
-	:	-	在	谁	你	还	是	存在	建造	向上	一起	到	变得	一个	固定的

002: 022 你们也在他里面一同被建造，成为固定的

[ə'boʊd][fɔːr; fər][gɑːd] [θruː] [ðə; ði]['spɪrɪt] . - : -

abode	for	God	through	the	Spirit	.	003	:	001
住所	为了	上帝	通过	这	精神	.	-	:	-

藉由圣灵而成为神的居所。003: 001

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n][aɪ] [pɔːl] , [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ʌv; əv] [kraɪst] ['dʒiːzəs][ɑːn] [bɪ'hæf]

For	this	reason	I	Paul	,	the	prisoner	of	Christ	Jesus	on	behalf
为了	这	原因	我	保罗	,	这	囚犯	的	基督	耶稣	在	代表

因此，我保罗，为基督耶稣被囚，为他的罪作见证。

[ʌv; əv][juː; jʊ]['dʒentailz] —
of **you** **Gentiles** **—**
的 你 外邦人 —

你们外邦人——

- : - [ɪf] , [ðæt] [ɪz] , [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] [wɪtʃ] [gɑːd][hæz; həz] ['greɪʃəsli]
003 **:** **002** **if** **,** **that** **is** **,** **you** **have** **heard** **of** **the** **work** **which** **God** **has** **graciously**
- : - 如果 , 那 是 , 你 有 听到 的 这 工作 哪个 上帝 有 亲切地

003: 002 如果，也就是说，你们听说过上帝所施恩所成就的事工

[ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['benɪfɪt] ,
entrusted **to** **me** **for** **your** **benefit** **,**
受托 到 我 为了 你的 益处 ,

受托于我，为了您的利益，

- : - [ænd; ənd] [ðæt] [baɪ][ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ðə; ði] [truːθ] [ˌhɪðər'tuː] [kept] ['siːkrət][wʌz; wəz] [meɪd]
003 **:** **003** **and** **that** **by** **a** **revelation** **the** **truth** **hitherto** **kept** **secret** **was** **made**
- : - 和 那 经过 一个 启示 这 真相 迄今为止 保留 秘密 曾是 制成

003：003，并且通过启示，此前一直保密的真相得以揭露。

[noʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['briːfli] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] . - : -
known **to** **me** **as** **I** **have** **already** **briefly** **explained** **it** **to** **you** **.** **003** **:** **004**
已知 到 我 作为 我 有 已经 简要地 解释 它 到 你 . - : -

据我所知，我已经简要地向你解释过了。003: 004

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [æz; əz][juː; jʊ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌdʒ]
By **means** **of** **that** **explanation** **,** **as** **you** **read** **it** **,** **you** **can** **judge**
经过 方法 的 那 解释 , 作为 你 读 它 , 你 能 法官

通过阅读这段解释，你就可以做出判断。

[ʌv; əv][maɪ] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [kraɪst]
of **my** **insight** **into** **the** **truth** **of** **Christ**
的 我的 洞察力 进入 这 真相 的 基督

我对基督真理的领悟

- : - [wɪtʃ] [ɪn] ['ɜːrliər] ['eɪdʒɪz][wʌz; wəz][nɑːt] [meɪd] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] ,
003 **:** **005** **which** **in** **earlier** **ages** **was** **not** **made** **known** **to** **the** **human** **race** **,**
- : - 哪个 在 早些时候 年龄 曾是 不是 制成 已知 到 这 人类 种族 ,

003: 005 这在古代是人类所不知道的，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [rɪ'viːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['hoʊli] [ə'pɔsəlz] [ænd; ənd] ['prɔfits] [θruː]
as **it** **has** **now** **been** **revealed** **to** **His** **holy** **Apostles** **and** **Prophets** **through**
作为 它 有 现在 到过 揭晓 到 他的 圣 使徒们 和 先知 通过
[ðə; ði]['spɪrɪt] —
the **Spirit** **—**
这 精神 —

正如圣灵如今已启示给祂的圣使徒和先知们的那样——

- : - [aɪ] [miːn] [ðə; ði] [truːθ] [ðæt] [ðə; ði]['dʒentailz][ɑːr; ər][dʒɔɪnt] ['ɛrz] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][dʒuːz] ,
003 **:** **006** **I** **mean** **the** **truth** **that** **the** **Gentiles** **are** **joint** **heirs** **with** **us** **Jews** **,**
- : - 我 意思是 这 真相 那 这 外邦人 是 联合的 继承人 和 我们 犹太人 ,

003: 006 我的意思是，外邦人与我们犹太人是共同的继承人，这个事实。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [fɔːrm][wʌn]['bɑːdi][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,
and **that** **they** **form** **one** **body** **with** **us** **,**
和 那 他们 形式 一 身体 和 我们 ,

它们与我们融为一体。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['ɪntrəst] [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] ['prɑ:mɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz]
and **have** **the** **same** **interest** **as** **we** **have** **in** **the** **promise** **which** **has**
和 有 这 相同的 兴趣 作为 我们 有 在 这 承诺 哪个 有

[bɪn] [meɪd] [gʊd] [ɪn] [kraɪst] ['dʒi:zəs] [θru:] [ðə; ði] [gʊd] [nu:z] ,
been **made** **good** **in** **Christ** **Jesus** **through** **the** **Good** **News** **,**
到过 制成 好的 在 基督 耶稣 通过 这 好的 消息 ,

我们和你们一样，都对基督耶稣藉着福音所成就的应许抱有同样的兴趣。

- : - [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] [sɜ:rv] , [ɪn]['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv]
003 **:** **007** **in** **which** **I** **have** **been** **appointed** **to** **serve** **,** **in** **virtue** **of**
- : - 在 哪个 我 有 到过 任命 到 服务 , 在 美德 的

003: 007 我被任命在此任职，依据是

[ðə; ði][wɜ:rk] [wɪtʃ] [gɑ:d] , [ɪn][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'i:] ,
the **work** **which** **God** **,** **in** **the** **exercise** **of** **His** **power** **within** **me** **,**
这 工作 哪个 上帝 , 在 这 锻炼 的 他的 力量 之内 我 ,

神藉着祂在我里面施展的大能，所成就的工作，

[hæz; həz] ['greɪʃəsli] [ɪn'trʌstɪd] [tu:; tə][ˌem 'i:] . - : -
has **graciously** **entrusted** **to** **me** **.** **003** **:** **008**
有 亲切地 受托 到 我 . - : -

已慷慨地委托给我。003: 008

[tu:; tə][ˌem 'i:] [hu:] [ˌeɪ 'em] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [li:st] [ʌv; əv][ɔ:l]['gɑ:dz]['pi:p(ə)l][hæz; həz] [ðɪs]
To **me** **who** **am** **less** **than** **the** **least** **of** **all** **God's** **people** **has** **this**
到 我 WHO 是 较少的 比 这 至少 的 全部 神的 人们 有 这

对我这个比上帝所有子民中最卑微的人而言，却拥有这一切。

[wɜ:rk] [bɪn] ['greɪʃəsli] [ɪn'trʌstɪd] — [tu:; tə] [prə'kleɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒentailz]
work **been** **graciously** **entrusted** **—** **to** **proclaim** **to** **the** **Gentiles**
工作 到过 亲切地 受托 — 到 宣布 到 这 外邦人

蒙恩托付的工作——向外邦人宣讲

[ðə; ði] [gʊd] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɔ:stlɪs] [welθ] [ʌv; əv] [kraɪst] ,
the **Good** **News** **of** **the** **exhaustless** **wealth** **of** **Christ** **,**
这 好的 消息 的 这 无排气 财富 的 基督 ,

基督无穷财富的福音

- : - [ænd; ənd][tu:; tə] [ʃoʊ] [ɔ:l] [men] [ɪn] [ə; eɪ] [klɪr] [laɪt] [wʌt] [maɪ] ['stu:ərdʃɪp] [ɪz] .
003 **:** **009** **and** **to** **show** **all** **men** **in** **a** **clear** **light** **what** **my** **stewardship** **is** **.**
- : - 和 到 展示 全部 男人 在 一个 清除 光 什么 我的 管家职权 是 .

003: 009 并向所有人清楚地表明我的职责是什么。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['stu:ərdʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:θ] [wɪtʃ] [frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði]['eɪdʒɪz]
It **is** **the** **stewardship** **of** **the** **truth** **which** **from** **all** **the** **Ages**
它 是 这 管家职权 的 这 真相 哪个 从 全部 这 年龄

这是对真理的守护，自古以来

[leɪ] [kən'si:ld] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][gɑ:d] , [ðə; ði] [kri'eɪtər] [ʌv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] —
lay **concealed** **in** **the** **mind** **of** **God** **,** **the** **Creator** **of** **all** **things** **—**
躺 暗 在 这 头脑 的 上帝 , 这 创作者 的 全部 事物 —

隐藏在万物创造者——上帝的意念之中——

- : - [kən'si:ld] [ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [maɪt] [naʊ] [bi:; bi] [ju:st] [tu:; tə]
003 **:** **010** **concealed** **in** **order** **that** **the** **Church** **might** **now** **be** **used** **to**
- : - 暗 在 命令 那 这 教会 可能 现在 是 用过的 到

003: 010 被隐藏起来，以便教会现在可以被用来

[dɪ'spleɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['paʊɚz] [ænd; ənd] [ə'θɔ:rətiz] [ɪn][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['rɛlmz]
display **to** **the** **powers** **and** **authorities** **in** **the** **heavenly** **realms**
展示 到 这 权力 和 当局 在 这 天上 领域

向天上执政的、掌权的显明

[ðə; ði] [ɪ'nu:mərəb(ə)l] ['æspekts] [ʌv; əv] ['gɑ:dz] ['wɪzdəm] . - : -

the	innumerable	aspects	of	God's	wisdom	.	003	:	011
这	无数	方面	的	神的	智慧	.	-	:	-

上帝智慧的无数方面。003: 011

[sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] ['pɜ:rpəs] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [fɔ:rmd] [ɪn]

Such	was	the	eternal	purpose	which	He	had	formed	in
这样的	曾是	这	永恒	目的	哪个	他	有	形成	在

这就是祂在.....中制定的永恒旨意。

[kraɪst] ['dʒi:zəs] ['aʊər; ɑ:r] [lɔ:rd] ,

Christ	Jesus	our	Lord	,
基督	耶稣	我们的	主	,

我们的主耶稣基督

- : - [ɪn] [hu:m] [wi:; wi] [hæv; həv] [ðɪs] [boʊld] [ænd; ənd] ['kɑ:nfɪdənt] ['ækses] [θru:] ['aʊər; ɑ:r]

003	:	012	in	whom	we	have	this	bold	and	confident	access	through	our
-	:	-	在	谁	我们	有	这	大胆的	和	自信的	使用权	通过	我们的

003: 012 我们通过我们拥有这种大胆而自信的渠道，与我们

[feɪθ] [ɪn] [hɪm; ɪm] . - : -

faith	in	Him	.	003	:	013
信仰	在	他	.	-	:	-

对祂的信仰.003: 013

['ðerfɔ:r] [aɪ] [ɪn'tri:t] [ju:; jʊ] [nɑ:t] [tu:; tə] [lu:z] [hɑ:rt] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [maɪ]

Therefore	I	entreat	you	not	to	lose	heart	in	the	midst	of	my
所以	我	恳求	你	不是	到	失去	心	在	这	中间	的	我的

因此，我恳求你们不要在我遭遇困境时灰心丧气。

['sʌfərɪŋz] [ɑ:n] [jʊr; jər] [bɪ'hæf] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [brɪŋ] [ju:; jʊ] ['ɑ:nər] . - : -

sufferings	on	your	behalf	,	for	they	bring	you	honour	.	003	:	014
苦难	在	你的	代表	,	为了	他们	带来	你	荣誉	.	-	:	-

你们要承受苦难，因为苦难会给你们带来荣耀。003: 014

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] , [ɑ:n] [bendɪd] [ni:] [aɪ] [bɪ'si:tʃ] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] ,

For	this	reason	,	on	bended	knee	I	beseech	the	Father	,
为了	这	原因	,	在	弯曲	膝盖	我	恳求	这	父亲	,

因此，我跪下恳求天父，

- : - [frʌm; frəm] [hu:m] [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] [ɪn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [di'raivz] [ɪts] [neɪm] ,

003	:	015	from	whom	the	whole	family	in	Heaven	and	on	earth	derives	its	name	,
-	:	-	从	谁	这	所有的	家庭	在	天堂	和	在	地球	衍生	它是	姓名	,

003: 015 天上地下的全家都以此为名，

- : - [tu:; tə] [grænt] [ju:; jʊ] — [ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

003	:	016	to	grant	you	—	in	accordance	with	the	wealth	of	His
-	:	-	到	授予	你	—	在	根据	和	这	财富	的	他的

003: 016 赐予你——根据祂的财富

['glɔ:riəs] [pər'fɛkʃənz] — [tu:; tə] [bi:; bi] ['streŋθnd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt]

glorious	perfections	—	to	be	strengthened	by	His	Spirit
辉煌	完美	—	到	是	加强	经过	他的	精神

荣耀的完美——蒙祂的灵加添力量

[wɪð; wɪθ] ['paʊər] ['penətreɪtɪŋ] [tu:; tə] [jʊr; jər] ['ɪnmoʊst] ['bi:ɪŋ] .

with	power	penetrating	to	your	inmost	being	.
和	力量	渗透	到	你的	最	存在	.

强大的力量直抵你的灵魂深处。

- : - [aɪ] [preɪ] [ðæt] [kraɪst] [meɪ] [meɪk] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn] [jʊr; jər] ['hɑ:rts] [θru:]

003	:	017	I	pray	that	Christ	may	make	His	home	in	your	hearts	through
-	:	-	我	祈祷	那	基督	可能	制作	他的	家	在	你的	心	通过

003: 017 我祈求基督藉着祂的名住在你们心里。

[jʊr; jər] [feɪθ] ; [soʊ] [ðæt] ['hævɪŋ] [jʊr; jər] [ruːts] [diːp] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [faʊn'deɪʃnz]
your faith ; so that having your roots deep and your foundations
你的 信仰 ; 所以 那 拥有 你的 根 深的 和 你的 基础

你的信仰；这样你的根基才会深厚。

[strɔːŋ] , [ɪn] [lʌv] , [juː; jʊ] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['maɪti] [tuː; tə] [græsp] [ðə; ðɪ] [aɪ'diːə] ,
strong , in love , you may become mighty to grasp the idea ,
强的 , 在 爱 , 你 可能 变得 强大的 到 抓牢 这 主意 ,

在爱情中，你会变得坚强，或许会变得无比强大，从而理解这个理念。

- : - [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [grɑːspt] [baɪ] [ɔːl] ['gɑːdz] ['piːp(ə)l] , [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [bredθ] [ænd; ənd] [leŋkθ; leŋθ] ,
003 : 018 as it is grasped by all God's people , of the breadth and length ,
- : - 作为 它 是 抓住 经过 全部 神的 人们 , 的 这 宽度 和 长度 ,

003: 018 正如所有上帝的子民所理解的那样，从广度和深度来看，

[ðə; ðɪ] [haɪt] [ænd; ənd] [depθ] — - : -
the height and depth — 003 : 019
这 高度 和 深度 — - : -

高度和深度—003: 019

[jes] , [tuː; tə] [ə'teɪn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['nɑːlɪdʒ] - [sər'pæsɪŋ] [lʌv]
yes , to attain to a knowledge of the knowledge - surpassing love
是的 , 到 达到 到 一个 知识 的 这 知识 - 超越 爱

是的，为了获得超越一切的爱的知识。

[ʌv; əv] [kraɪst] ,
of Christ ,
的 基督 ,

基督的，

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [kəm'pliːt] [ɪn] [ə'kɔːrdns]
so that you may be made complete in accordance
所以 那 你 可能 是 制成 完全的 在 根据

好使你们按着.....得以完全

[wɪð; wɪθ] ['gɑːdz] [oʊn] ['stændərd] [ʌv; əv] [kəm'pliːtnəs] .
with God's own standard of completeness .
和 神的 自己的 标准 的 完整性 .

以上帝自身对完美的标准来衡量。

- : - [naʊ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [huː] , [ɪn] ['eksərsaɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [ðæt] [ɪz] [æt; ət] [wɜːrk]
003 : 020 Now to Him who , in exercise of His power that is at work
- : - 现在 到 他 WHO , 在 锻炼 的 他的 力量 那 是 在 工作

003: 020 愿祂藉着祂的大能运行，荣耀归于祂

[wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es] , [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː] ['ɪnfɪnətli] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] [haɪɪst; 'haɪəst]
within us , is able to do infinitely beyond all our highest
之内 我们 , 是 有能力的 到 做 无限地 超过 全部 我们的 最高

我们内在蕴藏着无限的力量，超越我们所有最高的潜能。

[prerz] [ɔːr] [θɔːts] —
prayers or thoughts —
祈祷 或者 想法 —

祈祷或思念——

- : - [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [biː; bi] [ðə; ðɪ] ['glɔːri] [ɪn] [ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] [tuː; tə] [ɔːl]
003 : 021 to Him be the glory in the Church and in Christ Jesus to all
- : - 到 他 是 这 荣耀 在 这 教会 和 在 基督 耶稣 到 全部
[ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] ,
generations ,
几代人 ,

003: 021 愿荣耀归于祂，在教会中，并在基督耶稣里，直到世世代代。

[wɜːrld] [wɪˈðaʊt] [end] !
world **without** **end** **!**
世界 没有 结尾 !

无尽的世界!

[eɪˈmenˌɑːˈmen] . - : -
Amen **.** **004** **:** **001**
阿门 . - : -

阿门.004: 001

[aɪ] , [ðen] , [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mæstɚz] [seɪk] , [ɪn'triːt] [juː; jʊ]
I **,** **then** **,** **the** **prisoner** **for** **the** **Master's** **sake** **,** **entreat** **you**
我 , 然后 , 这 囚犯 为了 这 硕士学位 清酒 , 恳求 你

我这为主人的缘故被囚禁的人，恳求你们

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][ækt][æz; əz] [bɪˈkʌmz] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][kɔːl]
to **live** **and** **act** **as** **becomes** **those** **who** **have** **received** **the** **call**
到 居住 和 行为 作为 变成 那些 WHO 有 已收到 这 称呼

按照蒙召之人的样式生活和行事。

[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] — - : -
that **you** **have** **received** **—** **004** **:** **002**
那 你 有 已收到 — - : -

您已收到——004：002

[wɪð; wɪθ][ɔːl] ['loʊlɪnɪs] [ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd] [ʌnˈselfɪʃnəs] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['peɪʃ(ə)ns] ,
with **all** **lowliness** **of** **mind** **and** **unselfishness** **,** **and** **with** **patience** **,**
和 全部 卑贱 的 头脑 和 无私 , 和 和 耐心 ,

以谦卑的心和无私的态度，以及耐心，

['berɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [əˈnʌðər] ['lʌvɪŋli] , [ænd; ənd] ['ɜːrnɪstli]
bearing **with** **one** **another** **lovingly** **,** **and** **earnestly**
轴承 和 一 其他 深情地 , 和 切实

要彼此以爱心和诚意包容

['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] ,
striving **to** **maintain** **,**
努力 到 维持 ,

努力维持，

- : - [ɪn][ðə; ði][ˌjuˈnaitiŋ][bɑːnd][ʌv; əv] [piːs] , [ðə; ði]['juːnəti]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt] . - : -
004 **:** **003** **in** **the** **uniting** **bond** **of** **peace** **,** **the** **unity** **given** **by** **the** **Spirit** **.** **004** **:** **004**
- : - 在 这 联合 纽带 的 和平 , 这 统一 给定 经过 这 精神 . - : -

004: 003 在和平的纽带中，在圣灵所赐的合一中。004: 004

[ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn]['bɑːdi][ænd; ənd][bʌt; bət][wʌn]['spɪrɪt] ,
There **is** **but** **one** **body** **and** **but** **one** **Spirit** **,**
那里 是 但 一 身体 和 但 一 精神 ,

只有一个身体，只有一个圣灵。

[æz; əz]['ɔːlsoʊ] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [kɔːld] [juː; jʊ][hæd; həd][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [hoʊp] [held] [aʊt]
as **also** **when** **you** **were** **called** **you** **had** **one** **and** **the** **same** **hope** **held** **out**
作为 还 什么时候 你 是 称为 你 有 一 和 这 相同的 希望 握住 出去
[tuː; tə][juː; jʊ] . - : -
to **you** **.** **004** **:** **005**
到 你 . - : -

正如你蒙召时所怀有的那份希望一样。004: 005

[ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [lɔːrd] , [wʌn] [feɪθ] , [wʌn]['bæptɪzəm] ,
There **is** **but** **one** **Lord** **,** **one** **faith** **,** **one** **baptism** **,**
那里 是 但 一 主 , 一 信仰 , 一 洗礼 ,

只有一位主，一个信仰，一次洗礼。

- : - [ænd; ənd][wʌn][gɑːd][ænd; ənd]['fɑːðər][ʌv; əv][ɔːl] , [huː] [ruːlz]['oʊvər][ɔːl] , [ækts] [θruː] [ɔːl] ,

004	:	006	and	one	God	and	Father	of	all	,	who	rules	over	all	,	acts	through	all	,
-	:	-	和	一	上帝	和	父亲	的	全部	,	WHO	规则	超过	全部	,	行为	通过	全部	,

004: 006 以及一位上帝，万物之父，祂统治万物，并通过万物行事，

[ænd; ənd] [dwelz] [ɪn][ɔːl] . - : -

and	dwells	in	all	.	004	:	007
和	居住地	在	全部	.	-	:	-

并居于一切之中。004:007

[jet] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [greɪs] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] , ['meʒərd] [aʊt]

Yet	to	each	of	us	individually	grace	was	given	,	measured	out
然而	到	每个	的	我们	单独	优雅	曾是	给定	,	测量	出去

然而，恩典是单独赐予我们每个人的，是按份量分配的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][mjuː'nɪfɪs(ə)ns][ʌv; əv] [kraɪst] . - : -

with	the	munificence	of	Christ	.	004	:	008
和	这	慷慨	的	基督	.	-	:	-

藉着基督的慷慨。004: 008

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ['skrɪptʃər] [sez] : " [hiː; hi][ˌɑːr 'iː] - [ə'sendɪd] [ɑːn] [haɪ] ,

For	this	reason	Scripture	says	:	"	He	re	-	ascended	on	high	,
为了	这	原因	圣经	说道	:	"	他	关于	-	上升	在	高的	,

因此，圣经上说："他升上了高天，

[hiː; hi][led] ['kæptɪv] [ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] ['kæptivz] , [ænd; ənd] [geɪv] [gɪfts][tuː; tə][men] .

He	led	captive	a	host	of	captives	,	and	gave	gifts	to	men	.
他	引领	俘虏	一个	主持人	的	俘虏	,	和	给予	礼物	到	男人	.

他俘虏了许多俘虏，并赠送礼物给他们。

" - : - ([naʊ] [ðɪs] " [ˌɑːr 'iː] - [ə'sendɪd] " — [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi]

"	004	:	009	(	Now	this	"	re	-	ascended	"	—	what	does	it	mean	but	that	He
"	-	:	-	(	现在	这	"	关于	-	上升	"	—	什么	做	它	意思是	但	那	他

[hæd; həd]

had
有

"004: 009（现在这个"重新升天"——除了祂已经升天之外，还能是什么意思呢？）

[fɜːrst] [dɪ'sendɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['loʊər]['riːdʒənz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ? - : -

first	descended	into	the	lower	regions	of	the	earth	?	004	:	010
第一的	下降	进入	这	降低	地区	的	这	地球	?	-	:	-

首先下降到地球的较低区域？004: 010

[hiː; hi] [huː] [dɪ'sendɪd] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][hiː; hi] [huː] [ə'sendɪd] [ə'gen] [fɑːr]

He	who	descended	is	the	same	as	He	who	ascended	again	far
他	WHO	下降	是	这	相同的	作为	他	WHO	上升	再次	远的

那位降临者与那位远升者是同一位。

[ə'bʌv] [ɔːl][ðə; ði] ['hevəns] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] .) - : -

above	all	the	Heavens	in	order	to	fill	the	universe	.	)	004	:	011
多于	全部	这	天	在	命令	到	充满	这	宇宙	.	)	-	:	-

凌驾于诸天之上，以充满宇宙。）004: 011

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] [ə'pɔɪntɪd] [sʌm; səm][tuː; tə][biː; bi] [ə'pɔsəlz] , [sʌm; səm][tuː; tə][biː; bi] ['prɔfits]

And	He	Himself	appointed	some	to	be	Apostles	,	some	to	be	Prophets
和	他	他本人	任命	一些	到	是	使徒们	,	一些	到	是	先知

,

,

,

他亲自设立了一些人作使徒，一些人作先知，

[sʌm; səm][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'vændʒəlɪst] , [sʌm; səm][tuː; tə][biː; bi] ['pæstər] [ænd; ənd] ['tiːtʃərz] ,

some	to	be	evangelists	,	some	to	be	pastors	and	teachers	,
一些	到	是	福音传道者	,	一些	到	是	牧师	和	教师	,

有些人想成为传福音者，有些人想成为牧师和教师。

- : - [ɪn]['ɔːrdər] ['fʊli] [tuː; tə][ɪ'kwɪp][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][wɜːrk][ʌv; əv] ['sɜːrvɪŋ] —

004	:	012	in	order	fully	to	equip	His	people	for	the	work	of	serving	—
-	:	-	在	命令	完全	到	装备	他的	人们	为了	这	工作	的	服务	—

004: 012 为了使祂的子民完全装备好，以便他们能从事服侍的工作——

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] [ʌp][ʌv; əv] ['kraɪsts] ['bɑːdi] — - :

for	the	building	up	of	Christ's	body	—	004	:
为了	这	建筑	向上	的	基督的	身体	—	-	:

为了建立基督的身体——004:

- [tɪl] [wiː; wi][ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [ə'raɪv] [æt; ət] ['wʌnnəs] [ɪn] [feɪθ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]

013	till	we	all	of	us	arrive	at	oneness	in	faith	and	in	the	knowledge	of
-	直到	我们	全部	的	我们	到达	在	合一	在	信仰	和	在	这	知识	的

[ðə; ðɪ][sʌn][ʌv; əv][gɑːd] ,

the	Son	of	God	,
这	儿子	的	上帝	,

013 直到我们所有人对上帝之子的信仰和认识达到合一，

[ænd; ənd][æt; ət] [mə'tʃʊr] ['mænhʊd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['stætʃər] [ʌv; əv] [fʊl] - [groʊn] [men][ɪn] [kraɪst] . -

and	at	mature	manhood	and	the	stature	of	full	-	grown	men	in	Christ	.	004
和	在	成熟	男子气概	和	这	身材	的	满的	-	生长	男人	在	基督	.	-

: -

:	014
:	-

并达到成熟的男子汉气概，在基督里拥有成年男人的身量。004: 014

[soʊ][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][noʊ][lɔːŋgər][biː; bi] ['beɪbz] [nɔːr][ʃæl; ʃəl][wiː; wi][rɪ'zemb(ə)l] ['mærɪnəz] [tɔːst] [ɑːn][ðə; ðɪ]

So	we	shall	no	longer	be	babes	nor	shall	we	resemble	mariners	tossed	on	the
所以	我们	将	不	更长	是	宝贝们	也不	将	我们	类似	水手们	抛掷	在	这

[weɪvz] [ænd; ənd] ['kærɪd] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ] ['evri] ['tʃeɪndʒɪŋ] [wɪnd][ʌv; əv] ['dɑːktrɪn] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

waves	and	carried	about	with	every	changing	wind	of	doctrine	according	to
波浪	和	携带	关于	和	每一个	变化	风	的	教义	根据	到

[menz] ['klevərnəs] [ænd; ənd] [ʌn'skruːpjələs] ['kʌnɪŋ] ,

men's	cleverness	and	unscrupulous	cunning	,
男士	聪明才智	和	无良的	狡猾	,

因此，我们将不再是婴孩，也不会再像水手一样在波涛中颠簸，被世人的聪明才智和无良诡计所左右，随波逐流。

['meɪkɪŋ] [juːz][ʌv; əv] ['evri] ['ʃɪftɪŋ] [dɪ'vaɪs][tuː; tə] [ˌmɪs'liːd] . - : -

making	use	of	every	shifting	device	to	mislead	.	004	:	015
制作	使用	的	每一个	转变	设备	到	误导	.	-	:	-

利用一切手段进行误导。004:015

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['lʌvɪŋli] [hoʊld][tuː; tə][ðə; ðɪ] [truːθ] ,

But	we	shall	lovingly	hold	to	the	truth	,
但	我们	将	深情地	抓住	到	这	真相	,

但我们将满怀爱意地坚守真理，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][ɪn][ɔːl][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [groʊ] [ʌp]['ɪntuː]['juːniən][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [huː]

and	shall	in	all	respects	grow	up	into	union	with	Him	who
和	将	在	全部	尊重	生长	向上	进入	联盟	和	他	WHO

[ɪz]['aʊər; ɑːr] [hed] , ['iːv(ə)n] [kraɪst] . - : -

is	our	Head	,	even	Christ	.	004	:	016
是	我们的	头	,	甚至	基督	.	-	:	-

并且必在各方面成长，与我们的元首基督合而为一。004: 016

[dɪ'pendənt] [ɑ:n][hɪm; ɪm] ,
Dependent on Him ,
依赖 在 他 ,

依靠他，

[ðə; ði] [hoʊl] ['bɑ:di] — [ɪts] ['veriəs] [pɑ:rts] ['kloʊsli] ['fɪtɪŋ] [ænd; ənd]['fɜ:rmli] [əd'hɪrɪŋ] [tu:; tə][wʌn]
the whole body — its various parts closely fitting and firmly adhering to one
这 所有的 身体 — 它是各种各样的 部分 密切 配件 和 牢牢 粘附 到 一
[ə'nʌðər] — [grəuz] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] ['evri] [kən'trɪbjətɔ:ri] [lɪŋk] ,
another — grows by the aid of every contributory link ,
其他 — 生长 经过 这 援助 的 每一个 贡献者 关联 ,

整个身体——其各个部分紧密贴合、牢固结合——在每一个组成部分的共同作用下生长。

[wɪð; wɪθ] ['paʊər] [prə'pɔ:rʃənd] [tu:; tə][ðə; ði] [ni:d] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][pɑ:rt] ,
with power proportioned to the need of each individual part ,
和 力量 比例匀称 到 这 需要 的 每个 个人 部分 ,

各部件的功率与其各自需要成比例，

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [bɪld] [ɪt'self][ʌp][ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] [lʌv] . - : -
so as to build itself up in a spirit of love . 004 : 017
所以 作为 到 建造 本身 向上 在 一个 精神 的 爱 . - : -

好叫它在爱的精神中建立自己。004: 017

['ðerfɔ:r] [aɪ][wɔ:rn][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [ɪm'plɔ:r] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər] ,
Therefore I warn you , and I implore you in the name of the Master ,
所以 我 警告 你 , 和 我 恳求 你 在 这 姓名 的 这 掌握 ,

因此，我奉主的名警告你们，恳求你们:

[noʊ][lɔ:ŋgər][tu:; tə][lɪv; laɪv][æz; əz][ðə; ði]['dʒentailz][ɪn][ðer; ðər] [pə'və:snis] [lɪv; laɪv] ,
no longer to live as the Gentiles in their perverseness live ,
不 更长 到 居住 作为 这 外邦人 在 他们的 反常 居住 ,

不要再像外邦人那样过着悖逆的生活，

- : - [wɪð; wɪθ] ['da:kənd] [ʌndəs'tændɪŋz] ,
004 : 018 with darkened understandings ,
- : - 和 变暗 理解 ,

004: 018 带着晦涩的理解，

['hævɪŋ] [baɪ]['ri:z(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪgnərəns] [wɪtʃ] [ɪz] [di:p] - ['si:tɪd] [ɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]
having by reason of the ignorance which is deep - seated in them and the
拥有 经过 原因 的 这 无知 哪个 是 深的 - 坐着 在 他们 和 这
[ɪnˌsensə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ðer; ðər]['mɔ:rəl]['neɪtʃər] ,
insensibility of their moral nature ,
麻木 的 他们的 道德 自然 ,

由于他们根深蒂固的无知和道德上的麻木不仁，

[noʊ] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [laɪf] [wɪtʃ] [gɑ:d] ['gɪvz] .
no share in the Life which God gives .
不 分享 在 这 生活 哪个 上帝 给予 .

没有分享上帝所赐予的生命。

- : - [sʌtʃ] [men] ['bi:ɪŋ] [pæst] ['fi:lɪŋ] [hæv; həv] [ə'bændənd] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ɪm'pjʊrəti] ,
004 : 019 Such men being past feeling have abandoned themselves to impurity ,
- : - 这样的 男人 存在 过去的 感觉 有 弃 他们自己 到 杂质 ,

004: 019 这样的人丧失了感情，沉溺于污秽之中。

['gri:dɪli] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] ['prɑ:flɪgəsi] . - : -
greedily indulging in every kind of profligacy . 004 : 020
贪婪地 沉溺于 在 每一个 种类 的 挥霍无度 . - : -

贪婪地沉溺于各种挥霍无度的行为。004: 020

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði]['lesnz; 'lesənz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm] [kraɪst] ; - :

But	these	are	not	the	lessons	which	you	have	learned	from	Christ	;	004	:
但	这些	是	不是	这	课程	哪个	你	有	学习	从	基督	;	-	:

但这并非你从基督那里学到的教训；004:

- [ɪf] [æt; ət] [liːst] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd][ɪn][hɪm; ɪm][hæv; həv] [bɪn] [tɔːt] —

021	if	at	least	you	have	heard	His	voice	and	in	Him	have	been	taught	—
-	如果	在	至少	你	有	听到	他的	嗓音	和	在	他	有	到过	教授	—

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [truː] ['krɪstʃən] ['tiːtʃɪŋ] —

and	this	is	true	Christian	teaching	—
和	这	是	真的	基督教	教学	—

021 如果你至少听过他的声音，并在他里面接受过教导——而这才是真正的基督教教义——

- : - [tuː; tə][pʊt] [ə'weɪ] , [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][jʊr; jər]['fɔːrmər][moʊd][ʌv; əv][laɪf] ,

004	:	022	to	put	away	,	in	regard	to	your	former	mode	of	life	,
-	:	-	到	放	离开	,	在	看待	到	你的	以前的	模式	的	生活	,

004: 022 放下，关于你以前的生活方式，

[jʊr; jər][ə'rɪdʒən(ə)l]['iːv(ə)l]['neɪtʃər] [wɪtʃ] [ɪz] [duːmd] [tuː; tə] ['perɪʃ] [æz; əz] [bi'fits] [ɪts] [ˌmɪs'liːdɪŋ]

your	original	evil	nature	which	is	doomed	to	perish	as	befits	its	misleading
你的	原来的	邪恶的	自然	哪个	是	注定失败	到	沦	作为	适合	它是	误导性的

['ɪmpʌlsɪz] ,

impulses	,
冲动	,

你原本邪恶的本性注定会因其误导性的冲动而消亡。

- : - [ænd; ənd][tuː; tə][get] [jɔːr'selvz] [rɪ'nuːd] [ɪn][ðə; ði]['tempər][ʌv; əv][jʊr; jər][maɪndz]

004	:	023	and	to	get	yourselves	renewed	in	the	temper	of	your	minds
-	:	-	和	到	得到	你们自己	更新	在	这	脾气	的	你的	思想

004: 023 并且要更新你们的心志

[ænd; ənd] [kloʊð] [jɔːr'selvz]

and	clothe	yourselves
和	衣服	你们自己

穿上衣服

- : - [wɪð; wɪθ] [ðæt] [nuː] [ænd; ənd] ['betər] [self] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [kri'eɪtɪd] [tuː; tə][rɪ'zemb(ə)l]

004	:	024	with	that	new	and	better	self	which	has	been	created	to	resemble
-	:	-	和	那	新的	和	更好的	自己	哪个	有	到过	创建	到	类似

004: 024 拥有了那个被创造出来的新而更好的自我，以类似于

[gɑːd][ɪn][ðə; ði] ['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd]['hoʊlinəs] [wɪtʃ] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [truːθ] . - : -

God	in	the	righteousness	and	holiness	which	come	from	the	truth	.	004	:	025
上帝	在	这	义	和	圣洁	哪个	来	从	这	真相	.	-	:	-

神在源于真理的公义和圣洁中。004: 025

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , ['leɪɪŋ] [ə'saɪd] ['fɔːlshʊd] ,

For	this	reason	,	laying	aside	falsehood	,
为了	这	原因	,	躺下	旁边	谬误	,

因此，抛开谎言，

['evri] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feloʊ] [mæn] ; [fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər] ,

every	one	of	you	should	speak	the	truth	to	his	fellow	man	;	for	we	are	,
每一个	一	的	你	应该	说话	这	真相	到	他的	同伴	男人	;	为了	我们	是	,

你们每个人都应该对同胞说真话；因为我们是，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [pɑːrts][ʌv; əv][wʌn] [ə'nʌðər] . - : -

as	it	were	,	parts	of	one	another	.	004	:	026
作为	它	是	,	部分	的	一	其他	.	-	:	-

仿佛彼此互为组成部分。004: 026

[ɪf] ['æŋgri] , [bɪ'wer] [ʌv; əv] ['sɪnɪŋ] .
If angry , beware of sinning .
如果 生气的 , 提防 的 犯罪 .

生气时要谨防犯罪。

[let] [nɑːt][jʊr; jər][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][læst][ʌn'tɪl][ðə; ði][sʌn][goʊz] [daʊn] ;
Let not your irritation last until the sun goes down ;
让 不是 你的 刺激 最后的 直到 这 太阳 去 向下 ;

不要让你的烦躁情绪持续到太阳落山;

- : - [ænd; ənd][duː][nɑːt] [liːv] [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dev(ə)l] . - : -
004 : 027 and do not leave room for the Devil . 004 : 028
- : - 和 做 不是 离开 房间 为了 这 魔鬼 . - : -

004: 027 并且不要给魔鬼留下任何余地。004: 028

[hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [θiːf] [mʌst; məst] [stiːl] [noʊ] [mɔːr] , [bʌt; bət] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðæt] ,
He who has been a thief must steal no more , but , instead of that ,
他 WHO 有 到过 一个 贼 必须 偷 不 更多的 , 但 , 反而 的 那 ,

曾经偷窃的人不应再偷窃，而应该.....

[ʃʊd; ʃəd][wɜːrk][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][oʊn][hændz][ɪn] ['ɑːnɪst] ['ɪndəstri] ,
should work with his own hands in honest industry ,
应该 工作 和 他的 自己的 双手 在 诚实的 行业 ,

他应该靠自己的双手从事诚实的行业。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən] [gɪv] [ðə; ði] ['niːdi] [ə; eɪ] [ʃer]
so that he may have something of which he can give the needy a share
所以 那 他 可能 有 某物 的 哪个 他 能 给 这 贫困 一个 分享
.
:
.

这样他就可以有一些钱，分给那些需要帮助的人。

- : - [let] [noʊ] [ˌʌn'hoʊlsəm] [wɜːrdz]['evər] [pæs] [jʊr; jər][lɪps] ,
004 : 029 Let no unwholesome words ever pass your lips ,
- : - 让 不 不健康的 字 曾经 经过 你的 嘴唇 ,

004: 029 切勿口出污秽之言，

[bʌt; bət][let][ɔːl][jʊr; jər][wɜːrdz][biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər] ['bɛnəfɪtɪŋ] ['ʌðər] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [niːd]
but let all your words be good for benefiting others according to the need
但 让 全部 你的 字 是 好的 为了 受益 其他的 根据 到 这 需要
[ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] ,
of the moment ,
的 这 片刻 ,

但你们所说的话，都要按着当时的需要，造福他人。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['blesɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɪrər] . - : -
so that they may be a means of blessing to the hearers . 004 : 030
所以 那 他们 可能 是 一个 方法 的 祝福 到 这 听众 . - : -

好使它们成为听众的祝福。004: 030

[ænd; ənd] [bɪ'wer] [ʌv; əv] ['griːvɪŋ] [ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt][ʌv; əv][gɑːd] ,
And beware of grieving the Holy Spirit of God ,
和 提防 的 悲伤 这 圣 精神 的 上帝 ,

你们要小心，不要让神的圣灵担忧。

[ɪn] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [siːld] [ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [rɪ'dempʃ(ə)n] .
in whom you have been sealed in preparation for the day of Redemption .
在 谁 你 有 到过 密封 在 准备 为了 这 天 的 赎回 .

你们已受印记，预备等候得赎的日子。

- : - [let] [ɔːl] ['bɪtərnəs] [ænd; ənd][ɔːl] ['pæʃənət] ['fiːlɪŋ] , [ɔːl]['æŋgər][ænd; ənd] [laʊd] [ɪn'sʌltɪŋ]

004 : 031 Let all bitterness and all passionate feeling , all anger and loud insulting

- : - 让 全部 苦味 和 全部 热情的 感觉 , 全部 愤怒 和 大声 侮辱

['læŋgwɪdʒ] ,

language ,

语言 ,

004: 031 让一切苦毒和一切激烈的情绪，一切愤怒和粗鲁的辱骂，

[biː; bi] [ˌʌn'noʊn] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] — [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] ['mælɪs] . - : -

be unknown among you — and also every kind of malice . 004 : 032

是 未知 之中 你 — 和 还 每一个 种类 的 恶意 . - : -

在你们中间不可为人知——也不可怀有任何恶意。004: 032

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] [lɜːrn] [tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] , ['tendər] - ['hɑrtɪd] , [fər'gɪvɪŋ]

On the contrary learn to be kind to one another , tender - hearted , forgiving

在 这 相反 学习 到 是 种类 到 一 其他 , 投标 - 心地 , 宽恕

[wʌn] [ə'nʌðər] ,

one another ,

一 其他 ,

相反，要学会彼此友善，心存怜悯，互相宽恕。

[dʒʌst][æz; əz][gɑːd][ɪn] [kraɪst] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [fə'givn] [juː; jʊ] . - : -

just as God in Christ has also forgiven you . 005 : 001

只是 作为 上帝 在 基督 有 还 已原谅 你 . - : -

正如上帝在基督里赦免了你们一样。

['ðerfɔːr] [biː; bi] ['ɪmɪtəɪtəz] [ʌv; əv][gɑːd] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [dɪr] ['tʃɪldrən] . - : -

Therefore be imitators of God , as His dear children . 005 : 002

所以 是 模仿者 的 上帝 , 作为 他的 亲爱的 孩子们 . - : -

所以，你们要效法上帝，好像祂亲爱的儿女一样。005: 002

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][ænd; ənd][ækt] ['lʌvɪŋli] , [æz; əz] [kraɪst] ['ɔːlsoʊ] [lʌvd] [juː; jʊ][ænd; ənd] [geɪv]

And live and act lovingly , as Christ also loved you and gave

和 居住 和 行为 深情地 , 作为 基督 还 喜爱 你 和 给予

要以爱心生活，以爱心行事，正如基督爱你们，并为你们舍命一样。

[hɪm'self] [ʌp][tuː; tə] [deθ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [bɪ'hæf] [æz; əz][æn; ən] ['ɔːfərɪŋ] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪs]

Himself up to death on our behalf as an offering and sacrifice

他本人 向上 到 死亡 在 我们的 代表 作为 一个 提供 和 牺牲

他甘愿为我们舍命，作为祭品和牺牲。

[tuː; tə][gɑːd] , ['jiːldɪŋ] [ə; eɪ]['freɪgrənt]['oʊdər] . - : -

to God , yielding a fragrant odor . 005 : 003

到 上帝 , 屈服 一个 香 气味 . - : -

归于神，散发出芬芳的香气。005: 003

[bʌt; bət] [ˌfɔːrnɪ'keɪʃn] [ænd; ənd] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv][ɪm'pjʊrəti] , [ɔːr] ['kʌvətəsnəs] ,

But fornication and every kind of impurity , or covetousness ,

但 婚前性行为 和 每一个 种类 的 杂质 , 或者 贪婪 ,

但淫乱、各种污秽或贪婪，

[let][ðem; ðəm][nɑːt]['iːv(ə)n][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɔːt]

let them not even be mentioned among you , for they ought

让 他们 不是 甚至 是 提及 之中 你 , 为了 他们 应该

你们中间甚至不要提起他们，因为他们本不应该

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [neɪmd] [ə'mʌŋ] ['gɑːdz]['piːp(ə)l] . - : -

not to be named among God's people . 005 : 004

不是 到 是 命名 之中 神的 人们 . - : -

不被列入上帝的子民之列。005: 004

[əˈvɔɪd] [ˈʃeɪmfl] [ænd; ənd] [ˈfuːlɪʃ] [tɔːk] [ænd; ənd] [loʊ] [ˈdʒestɪŋ] — [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [əˈlaɪk] [dɪsˈkredɪtəbl]

Avoid	**shameful**	**and**	**foolish**	**talk**	**and**	**low**	**jesting**	**—**	**they**	**are**	**all**	**alike**	**discreditable**
避免	可耻	和	愚蠢	讲话	和	低的	开玩笑	—	他们	是	全部	同样	不光彩的

— [ænd; ənd] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðiːz] [gɪv] [θæŋks] . - : -

—	**and**	**in**	**place**	**of**	**these**	**give**	**thanks**	**.**	**005**	**:**	**005**
—	和	在	地方	的	这些	给	谢谢	.	-	:	-

避免说些可耻愚蠢的话和低俗的玩笑——这些话都同样不得体——而应以感恩代替。

[fɔːr; fər] [biː; bi] [wel] [əˈʃʊrd] [ðæt] [noʊ] [ˈfɔːrnɪkeɪtər] [ɔːr] [ɪˈmɔːrəl] [ˈpɜːrs(ə)n] [ænd; ənd] [noʊ] [ˈmʌni] -

For	**be**	**well**	**assured**	**that**	**no**	**fornicator**	**or**	**immoral**	**person**	**and**	**no**	**money**	**-**
为了	是	出色地	保证	那	不	淫乱者	或者	不道德	人	和	不	钱	-

[ˈgrʌbər] — [ɔːr] [ɪn] [ˈʌðər] [wɜːrdz] [ˈaɪdl] - [ˈwɜːrʃɪpər] — [hæz; həz] [ˈeni] [ʃer] [əˈweɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪn]

grubber	**—**	**or**	**in**	**other**	**words**	**idol**	**-**	**worshipper**	**—**	**has**	**any**	**share**	**awaiting**	**him**	**in**
幼虫	—	或者	在	其他	字	偶像	-	崇拜者	—	有	任何	分享	等待中	他	在

[ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [gɑːd] .

the	**Kingdom**	**of**	**Christ**	**and**	**of**	**God**	**.**
这	王国	的	基督	和	的	上帝	.

请放心，任何淫乱的人、不道德的人、贪财的人，或者换句话说，任何拜偶像的人，都无缘进入基督和上帝的国度。

- : - [let] [noʊ] [wʌn] [dɪˈsiːv] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ˈempti] [wɜːrdz] ,

005	**:**	**006**	**Let**	**no**	**one**	**deceive**	**you**	**with**	**empty**	**words**	**,**
-	:	-	让	不	一	欺骗	你	和	空的	字	,

005: 006 不要让人用空洞的言语欺骗你，

[fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈveri] [sɪnz] [ðæt] [ˈgɑːdz] [ˈæŋgər] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [əˈpɑːn] [ðə; ði]

for	**it**	**is**	**on**	**account**	**of**	**these**	**very**	**sins**	**that**	**God's**	**anger**	**is**	**coming**	**upon**	**the**
为了	它	是	在	帐户	的	这些	非常	罪孽	那	神的	愤怒	是	未来	之上	这

[ˌdɪsəˈbiːdiənt] .

disobedient	**.**
忤	.

正是由于这些罪恶，上帝的愤怒才降临到悖逆者身上。

- : - [ˈðerfɔːr] [duː] [nɑːt] [bɪˈkʌm] [ˈʃɛərərz] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

005	**:**	**007**	**Therefore**	**do**	**not**	**become**	**sharers**	**with**	**them**	**.**
-	:	-	所以	做	不是	变得	分享者	和	他们	.

005: 007 因此，不要与他们成为合伙人。

- : - [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈdɑːrknəs] .

005	**:**	**008**	**There**	**was**	**a**	**time**	**when**	**you**	**were**	**nothing**	**but**	**darkness**	**.**
-	:	-	那里	曾是	一个	时间	什么时候	你	是	没有什么	但	黑暗	.

005: 008 曾几何时，你只是一片黑暗。

[naʊ] , [æz; əz] [ˈkrɪstʃənz] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [laɪt] [ɪtˈself] .

Now	**,**	**as**	**Christians**	**,**	**you**	**are**	**Light**	**itself**	**.**
现在	,	作为	基督徒	,	你	是	光	本身	.

现在，作为基督徒，你们就是光本身。

- : - [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [ækt] [æz; əz] [sʌnz] [ʌv; əv] [laɪt] — [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪt]

005	**:**	**009**	**Live**	**and**	**act**	**as**	**sons**	**of**	**Light**	**—**	**for**	**the**	**effect**	**of**	**the**	**Light**
-	:	-	居住	和	行为	作为	儿子们	的	光	—	为了	这	影响	的	这	光

005: 009 为光明之子而活，为光明之子而行——为了光明的果效

[ɪz] [siːn] [ɪn] [ˈevri] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˈgʊdnəs] , [ˈʌpraɪtnəs] [ænd; ənd] [truːθ] —

is	**seen**	**in**	**every**	**kind**	**of**	**goodness**	**,**	**uprightness**	**and**	**truth**	**—**
是	已见	在	每一个	种类	的	善良	,	正直	和	真相	—

体现在各种善良、正直和真理之中——

- : - [ænd; ənd] [lɜːrn] [ɪn] [jʊr; jər] [oʊn] [ɪksˈpɪəriənsɪz] [wʌt] [ɪz] [ˈfʊli] [ˈpliːzɪŋ]

005	**:**	**010**	**and**	**learn**	**in**	**your**	**own**	**experiences**	**what**	**is**	**fully**	**pleasing**
-	:	-	和	学习	在	你的	自己的	经历	什么	是	完全	令人愉悦

005: 010 并在你自己的经验中学习什么是完全令人愉悦的

[tuː; tə][ðə; ðɪ][lɔːrd] . - : -

to	the	Lord	.	005	:	011
到	这	主	.	-	:	-

归于主。005: 011

[hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['bærən] [ʌn'prɑːfɪtəbl] [diːdz]

Have	nothing	to	do	with	the	barren	unprofitable	deeds
有	没有什么	到	做	和	这	荒芜	无利可图	契约

不要参与那些毫无益处、毫无收获的事情。

[ʌv; əv] ['dɑːrknəs] , [bʌt; bət] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðæt] , [set][jʊr; jər]['feɪsɪz] [ə'genst] [ðem; ðəm] ;

of	darkness	,	but	,	instead	of	that	,	set	your	faces	against	them	;
的	黑暗	,	但	,	反而	的	那	,	放	你的	面孔	反对	他们	;

远离黑暗，相反，要面向黑暗；

- : - [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [dʌn] [baɪ] [ðiːz] ['piːp(ə)l][ɪn]['siːkrət][ˌaɪ 'tiː]

005	:	012	for	the	things	which	are	done	by	these	people	in	secret	it
-	:	-	为了	这	事物	哪个	是	完毕	经过	这些	人们	在	秘密	它

005: 012 这些人暗中所做的事

[ɪz] [dɪs'greɪsfl] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] . - : -

is	disgraceful	even	to	speak	of	.	005	:	013
是	可耻	甚至	到	说话	的	.	-	:	-

简直不值一提。005:013

[bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] ['testɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [laɪt] [ænd; ənd] [ðʌs] [biː; bi] [ʃoʊn]

But	everything	can	be	tested	by	the	light	and	thus	be	shown
但	一切	能	是	测试	经过	这	光	和	因此	是	所示

但万物都可以经受光照，从而得以显现。

[ɪn][ɪts] [truː] ['kʌlɚz] ; [fɔːr; fər] [wət'evər] [ʃaɪnz] [ʌv; əv][ɪt'self][ɪz] [laɪt] . - : -

in	its	true	colors	;	for	whatever	shines	of	itself	is	light	.	005	:	014
在	它是	真的	颜色	;	为了	任何	闪耀	的	本身	是	光	.	-	:	-

展现其本来的面目；因为凡是自身发光的，就是光。005: 014

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , " [raɪz] , ['sliːpər] ; [raɪz][frʌm; frəm] [ə'mʌŋ]

For	this	reason	it	is	said	,	"	Rise	,	sleeper	;	rise	from	among
为了	这	原因	它	是	说	,	"	上升	,	轨枕	;	上升	从	之中

因此经上说：“起来吧，沉睡者；从人群中起来吧。”

[ðə; ðɪ] [ded] , [ænd; ənd] [kraɪst] [wɪl] [ʃed] [laɪt] [ə'pɑːn][juː; jʊ] . " - : -

the	dead	,	and	Christ	will	shed	light	upon	you	.	"	005	:	015
这	死的	,	和	基督	将要	棚	光	之上	你	.	"	-	:	-

死者，基督将照亮你们。”005: 015

['ðerfɔːr] [biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [haʊ] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][ænd; ənd][ækt] .

Therefore	be	very	careful	how	you	live	and	act	.
所以	是	非常	小心	如何	你	居住	和	行为	.

因此，你的生活方式和行为举止一定要非常谨慎。

[let] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi][æz; əz][ˌʌn'waɪz] [men] , [bʌt; bət][æz; əz][waɪz] .

Let	it	not	be	as	unwise	men	,	but	as	wise	.
让	它	不是	是	作为	失策	男人	,	但	作为	明智的	.

不要效法愚昧人，要效法智慧人。

- : - [baɪ] [ʌp][jʊr; jər] [ˌɑːpər'tuːnətiz] , [fɔːr; fər] [ðiːz] [ɑːr; ər]['iːv(ə)l][taɪmz] . - : -

005	:	016	Buy	up	your	opportunities	,	for	these	are	evil	times	.	005	:	017
-	:	-	买	向上	你的	机会	,	为了	这些	是	邪恶的	时代	.	-	:	-

005: 016 抓住机会，因为现在是邪恶的时代。005: 017

[ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [duː][nɑːt] [pruːv] [jɔːr'selvz] ['wɑːntɪŋ] [ɪn] [sens] ,

On	this	account	do	not	prove	yourselves	wanting	in	sense	,
在	这	帐户	做	不是	证明	你们自己	想要	在	感觉	,

因此，你们不要在理智上表现得不足。

[bʌt; bət][traɪ][tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ðə; ði][lɔː(r)dz] [wɪl] [ɪz] .

but	try	to	understand	what	the	Lord's	will	is	.
但	尝试	到	理解	什么	这	主场	将要	是	.

但要努力明白主的旨意是什么。

\- : - [duː][nɑːt]['oʊvər] - [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [waɪn] — [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ɪk'ses] [ɪz][soʊ] ['iːzi] — - :

005	:	018	Do	not	over	-	indulge	in	wine	—	a	thing	in	which	excess	is	so	easy	—	005	:
-	:	-	做	不是	超过	-	放纵	在	葡萄酒	—	一个	事物	在	哪个	过量的	是	所以	简单的	—	-	:

-
019
-

005: 018 不要过量饮酒——这东西很容易过量——005: 019

[bʌt; bət] [drɪŋk] ['diːpli] [ʌv; əv]['gɑːdz]['spɪrɪt] .

but	drink	deeply	of	God's	Spirit	.
但	喝	深	的	神的	精神	.

但要畅饮神的灵。

[spiːk] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ] [sɑːmz] [ænd; ənd] [hɪmz] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] ['sɔŋz] .

Speak	to	one	another	with	psalms	and	hymns	and	spiritual	songs	.
说话	到	一	其他	和	诗篇	和	赞美诗	和	精神	歌曲	.

要用诗篇、赞美诗和灵歌彼此对说。

[sɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːfər] [preɪz] [ɪn][jʊr; jər] ['hɑːrts] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːrd] . - :

Sing	and	offer	praise	in	your	hearts	to	the	Lord	.	005	:
唱歌	和	提供	称赞	在	你的	心	到	这	主	.	-	:

要歌唱，要心中赞美主。

\- ['ɔːlweɪz] [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] [let][jʊr; jər] [θæŋks] [tuː; tə][gɑːd][ðə; ði] ['fɑːðər] [biː; bi]

020	Always	and	for	everything	let	your	thanks	to	God	the	Father	be
-	总是	和	为了	一切	让	你的	谢谢	到	上帝	这	父亲	是

[prɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ;

presented	in	the	name	of	our	Lord	Jesus	Christ	;
呈现	在	这	姓名	的	我们的	主	耶稣	基督	;

020 凡事要常常感谢父神，奉我们主耶稣基督的名。

\- : - [ænd; ənd][səb'mɪt][tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] [aʊt][ʌv; əv] ['revərəns] [fɔːr; fər] [kraɪst] .

005	:	021	and	submit	to	one	another	out	of	reverence	for	Christ	.
-	:	-	和	提交	到	一	其他	出去	的	尊敬	为了	基督	.

005: 021 并且因敬畏基督而彼此顺服。

\- : - ['mærid] ['wɪmɪn] , [səb'mɪt][tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn] ['hʌzbəndz] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːrd] ;

005	:	022	Married	women	,	submit	to	your	own	husbands	as	if	to	the	Lord	;
-	:	-	已婚	女性	,	提交	到	你的	自己的	丈夫们	作为	如果	到	这	主	;

005: 022 已婚妇女，要顺服自己的丈夫，如同顺服主一样；

\- : - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ɪz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf][æz; əz] [kraɪst] ['ɔːlsoʊ][ɪz][ðə; ði]

005	:	023	because	a	husband	is	the	Head	of	his	wife	as	Christ	also	is	the
-	:	-	因为	一个	丈夫	是	这	头	的	他的	妻子	作为	基督	还	是	这

[hed]
Head
头

005: 023 因为丈夫是妻子的头，正如基督也是头一样

[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , ['biːɪŋ] [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['seɪvjər] [ʌv; əv] [ðɪs] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] . - : -

of	the	Church	,	being	indeed	the	Saviour	of	this	His	Body	.	005	:	024
的	这	教会	,	存在	的确	这	救主	的	这	他的	身体	.	-	:	-

教会的救主，的确是祂身体的救主。005: 024

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [səb'mits] [tuː; tə] [kraɪst] , [soʊ]['ɔːlsoʊ] ['mærid]

And	just	as	the	Church	submits	to	Christ	,	so	also	married
和	只是	作为	这	教会	提交	到	基督	,	所以	还	已婚

正如教会顺服基督一样，婚姻也一样。

['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn'taɪərli] [səb'mɪsɪv] [tuː; tə][ðer; ðər]['hʌzbəndz] .
women should be entirely submissive to their husbands .
女性 应该 是 完全 顺从者 到 他们的 丈夫们 .

女性应该完全服从丈夫。

- : - ['mærid] [men] , [lʌv] [jʊr; jər][waɪvz] , [æz; əz] [kraɪst]['ɔːlsoʊ] [lʌvd] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]
005 : 025 Married men , love your wives , as Christ also loved the Church
- : - 已婚 男人 , 爱 你的 妻子们 , 作为 基督 还 喜爱 这 教会

005: 025 已婚男士们，要爱你们的妻子，正如基督爱教会一样。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm'self] [ʌp][tuː; tə] [deθ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ;
and gave Himself up to death for her ;
和 给予 他本人 向上 到 死亡 为了 她 ;

他为她舍身殉道；

- : - [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər]['hoʊli] , ['klenzɪŋ] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bæp'tɪzməl]
005 : 026 in order to make her holy , cleansing her with the baptismal
- : - 在 命令 到 制作 她 圣 , 清洁 她 和 这 洗礼

005: 026 为了使她圣洁，用洗礼洁净她

['wɔːtər][baɪ][ðə; ði][wɜːrd] , - : -
water by the word , 005 : 027
水 经过 这 单词 , - : -

水（按字面意思），005：027

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['prez(ə)nt][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə][hɪm'self][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [braɪd] ,
that He might present the Church to Himself a glorious bride ,
那 他 可能 展示 这 教会 到 他本人 一个 辉煌 新娘 ,

好让祂将教会献给自己，成为荣耀的新娘。

[wɪ'ðaʊt] [spɑːt][ɔːr] ['rɪŋk(ə)l] [ɔːr]['eni] ['ʌðər] ['diːfekt] , [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi]['hoʊli][ænd; ənd] [ʌn'blemɪʃt]
without spot or wrinkle or any other defect , but to be holy and unblemished
没有 点 或者 皱纹 或者 任何 其他 缺点 , 但 到 是 圣 和 完美无瑕
. - : -
. 005 : 028
. - : -

没有斑点、皱纹或其他任何瑕疵，而是圣洁无瑕。005: 028

[soʊ] [tuː] ['mærid] [men] [ɔːt] [tuː; tə] [lʌv] [ðer; ðər][waɪvz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [lʌv] [ðəm'selvz]
So too married men ought to love their wives as much as they love themselves
所以 也 已婚 男人 应该 到 爱 他们的 妻子们 作为 很多 作为 他们 爱 他们自己
.
:
.

已婚男人也应该像爱自己一样爱自己的妻子。

[hiː; hi] [huː] [lʌvz] [hɪz; ɪz][waɪf] [lʌvz] [hɪm'self] . - : -
He who loves his wife loves himself . 005 : 029
他 WHO 爱 他的 妻子 爱 他自己 . - : -

爱妻子的男人就是爱自己。005: 029

[fɔːr; fər]['nevər] [jet] [hæz; həz][ə; eɪ][mæn] [heitid] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɑːdi] .
For never yet has a man hated his own body .
为了 绝不 然而 有 一个 男人 憎恨 他的 自己的 身体 .

从来没有人憎恨过自己的身体。

[ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri][hiː; hi] ['fiːdz] [ænd; ənd] ['tʃerɪʃiz] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒʌst][æz; əz] [kraɪst] ['fiːdz] [ænd; ənd]
On the contrary he feeds and cherishes it , just as Christ feeds and
在 这 相反 他 饲料 和 珍惜 它 , 只是 作为 基督 饲料 和
['tʃerɪʃiz] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ;
cherishes the Church ;
珍惜 这 教会 ;

相反，他喂养并珍爱它，正如基督喂养并珍爱教会一样；

- : - [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi][ɑ:r; ər] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] , [pɑ:rts][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑ:di] .

005	:	030	because	we	are	,	as	it	were	,	parts	of	His	Body	.
-	:	-	因为	我们	是	,	作为	它	是	,	部分	的	他的	身体	.

005: 030 因为我们就像是祂身体的一部分。

- : - " [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n][ə; eɪ][mæn][ɪz][tu:; tə] [li:v] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər]

005	:	031	"	For	this	reason	a	man	is	to	leave	his	father	and	his	mother
-	:	-	"	为了	这	原因	一个	男人	是	到	离开	他的	父亲	和	他的	母亲

005: 031 “因此，人要离开父母。”

[ænd; ənd][bi:; bi][ju'naɪtɪd][tu:; tə][hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][æz; əz][wʌn] .

and	be	united	to	his	wife	,	and	the	two	shall	be	as	one	.
和	是	团结的	到	他的	妻子	,	和	这	二	将	是	作为	一	.

与妻子合而为一，二人成为一体。

" - : - [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [tru:θ] [ˌhɪðər'tu:] [kept] ['si:krət] : [aɪ] [mi:n] [ðə; ði] [tru:θ]

"	005	:	032	That	is	a	great	truth	hitherto	kept	secret	:	I	mean	the	truth
"	-	:	-	那	是	一个	伟大的	真相	迄今为止	保留	秘密	:	我	意思是	这	真相

“005: 032 那是一个此前一直秘而不宣的伟大真理：我指的是真理

[kən'sɜ:rnɪŋ] [kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] . - : -

concerning	Christ	and	the	Church	.	005	:	033
有关	基督	和	这	教会	.	-	:	-

关于基督与教会.005: 033

[jet] [aɪ][ɪn'sɪst] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ]['ɔ:lsoʊ] ,

Yet	I	insist	that	among	you	also	,
然而	我	坚持	那	之中	你	还	,

但我坚持认为，在你们中间，

[i:tʃ] [mæn][ɪz][tu:; tə] [lʌv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [waɪf][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi] [lʌvz] [hɪm'self] ,

each	man	is	to	love	his	own	wife	as	much	as	he	loves	himself	,
每个	男人	是	到	爱	他的	自己的	妻子	作为	很多	作为	他	爱	他自己	,

每个男人都应该爱自己的妻子如同爱自己一样。

[ænd; ənd][let][ə; eɪ] ['mærid] ['wʊmən] [si:] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [tri:ts] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [wɪð; wɪθ]

and	let	a	married	woman	see	to	it	that	she	treats	her	husband	with
和	让	一个	已婚	女士	看	到	它	那	她	款待	她	丈夫	和

[rɪ'spekt] .

respect	.
尊重	.

已婚妇女应当尊重自己的丈夫。

- : - ['tʃɪldrən] , [bi:; bi] [ə'bi:diənt] [tu:; tə][jʊr; jər] ['perənts] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['du:ti] ,

006	:	001	Children	,	be	obedient	to	your	parents	as	a	Christian	duty	,
-	:	-	孩子们	,	是	听话	到	你的	父母	作为	一个	基督教	责任	,

006: 001 孩子们，要孝敬父母，这是基督徒应尽的义务。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['du:ti] .

for	it	is	a	duty	.
为了	它	是	一个	责任	.

因为这是我们的职责。

- : - " ['ɑ:nər] [jʊr; jər]['fɑ:ðər][ænd; ənd][jʊr; jər] ['mʌðər] " — [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst]

006	:	002	"	Honour	your	father	and	your	mother	"	—	this	is	the	first
-	:	-	"	荣誉	你的	父亲	和	你的	母亲	"	—	这	是	这	第一的

006: 002 “孝敬父母”——这是第一句

[kə'mændmənt] [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['prɑ:mɪs] ['ædɪd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] —

Commandment	which	has	a	promise	added	to	it	—
诫命	哪个	有	一个	承诺	额外	到	它	—

一条附带应许的诫命——

- : - " [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [lɪv; laɪv] [lɔːŋ]

006	:	003	"	so	that	it	may	be	well	with	you	,	and	that	you	may	live	long
-	:	-	"	所以	那	它	可能	是	出色地	和	你	,	和	那	你	可能	居住	长的

006: 003 “好叫你得福，长寿。”

[ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] . " - : -

on	the	earth	.	"	006	:	004
在	这	地球	.	"	-	:	-

在地球上。”006: 004

[ænd; ənd][juː; jʊ] , ['fɑːðəz] , [duː][nɑːt] ['ɪrɪteɪt] [jʊr; jər] ['tʃɪldrən] , [bʌt; bət] [brɪŋ]

And	you	,	fathers	,	do	not	irritate	your	children	,	but	bring
和	你	,	父亲们	,	做	不是	刺激	你的	孩子们	,	但	带来

你们作父亲的，不要惹恼你们的孩子，而要带他们去.....

[ðem; ðəm][ʌp] ['tendərli] [wɪð; wɪθ] [truː] ['krɪstʃən] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd][əd'vaɪs] . - : -

them	up	tenderly	with	true	Christian	training	and	advice	.	006	:	005
他们	向上	温柔地	和	真的	基督教	训练	和	建议	.	-	:	-

用真正的基督教教义和劝诫温柔地引导他们。006: 005

[sleɪvz] , [biː; bi] [ə'biːdiənt] [tuː; tə][jʊr; jər] ['ɜːrθli] ['mæstərz] , [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt]

Slaves	,	be	obedient	to	your	earthly	masters	,	with	respect
奴隶	,	是	听话	到	你的	尘世的	大师	,	和	尊重

奴隶们，要服从你们尘世的主人，要尊敬他们。

[ænd; ənd] ['iːgər] [æŋ'zaɪəti][tuː; tə] [pliːz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv] ['moʊtɪv]

and	eager	anxiety	to	please	and	with	simplicity	of	motive
和	渴望的	焦虑	到	请	和	和	简单	的	动机

以及渴望取悦他人的急切心情和单纯的动机。

[æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [əu'beiŋ] [kraɪst] .

as	if	you	were	obeying	Christ	.
作为	如果	你	是	服从	基督	.

就好像你在遵行基督的旨意一样。

- : - [let] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi][ɪn][ækts][ʌv; əv] [aɪ] - ['sɜːrvɪs] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][bʌt; bət][tuː; tə]

006	:	006	Let	it	not	be	in	acts	of	eye	-	service	as	if	you	had	but	to
-	:	-	让	它	不是	是	在	行为	的	眼睛	-	服务	作为	如果	你	有	但	到

006：006 不要只做表面功夫，好像你只有.....

[pliːz] [men] , [bʌt; bət][æz; əz] ['kraɪsts] ['bɒnd,sɜːvənt] [huː] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] ['gɑːdz]

please	men	,	but	as	Christ's	bondservants	who	are	doing	God's
请	男人	,	但	作为	基督的	奴隶	WHO	是	正在做	神的

取悦世人，但作为基督的仆人，我们是在做上帝的事。

[wɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑːrt] .

will	from	the	heart	.
将要	从	这	心	.

发自内心的意愿。

- : - [wɪð; wɪθ] [raɪt] [gʊd] [wɪl] ,

006	:	007	With	right	good	will	,
-	:	-	和	正确的	好的	将要	,

006: 007 怀着真正的善意，

[biː; bi]['feɪθf(ə)l][tuː; tə][jʊr; jər]['duːti][æz; əz] ['sɜːrvɪs] ['rendərd] [tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd][ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə]

be	faithful	to	your	duty	as	service	rendered	to	the	Lord	and	not	to
是	忠实	到	你的	责任	作为	服务	渲染	到	这	主	和	不是	到

[mæn] .

man	.
男人	.

要忠于职守，把你的职责视为对主的服事，而不是对人的服事。

- : - [juː; jʊ] [wel] [noʊ] [ðæt] [wət'evər] [raɪt] [θɪŋ] ['eni] [wʌn] [dʌz] ,
006 : 008 You well know that whatever right thing any one does ,
- : - 你 出色地 知道 那 任何 正确的 事物 任何 一 做 ,

006: 008 你很清楚，无论任何人做了什么正确的事情，

[hiː; hi] [wɪl] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [rɪ'kwaɪt(ə)l] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ðə; ðiː] [lɔːrd] ,
he will receive a requital for it from the Lord ,
他 将要 收到 一个 还礼 为了 它 从 这 主 ,

他必从主那里得到报应。

['weðər] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [sleɪv] [ɔːr] [ə; eɪ] [friː] [mæn] . - : -
whether he is a slave or a free man . 006 : 009
无论 他 是 一个 奴隶 或者 一个 自由的 男人 . - : -

无论他是奴隶还是自由人。006: 009

[ænd; ənd] [juː; jʊ] ['mæstərz] , [ækt] [tɔːrdz] [jʊr; jər] [sleɪvz] [ɑːn] [ðə; ðiː] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)lz] , [ænd; ənd]
And you masters , act towards your slaves on the same principles , and
和 你 大师 , 行为 向 你的 奴隶 在 这 相同的 原则 , 和
[rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] [θrets] .
refrain from threats .
避免 从 威胁 .

你们这些主人，对待你们的奴隶也要遵循同样的原则，不要威胁他们。

[fɔːr; fər] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ɪn] ['hev(ə)n] [ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [huː] [ɪz] [jʊr; jər] ['mæstər] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
For you know that in Heaven there is One who is your Master as well as
为了 你 知道 那 在 天堂 那里 是 一 WHO 是 你的 掌握 作为 出色地 作为
[ðerz] ,
theirs ,
他们的 ,

因为你们知道，在天上有一位，他既是你们的主，也是他们的主。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɪrli] ['ɜːrθli] [dɪ'stɪŋkʃənz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [nʌn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] . - : -
and that merely earthly distinctions there are none with Him . 006 : 010
和 那 仅仅 尘世的 区别 那里 是 没有任何 和 他 . - : -

祂没有世俗的差别。006: 010

[ɪn] [kən'kluːʒ(ə)n] , ['streŋ(k)θ(ə)n] [jɔːr'selvz] [ɪn] [ðə; ðiː] [lɔːrd] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ðiː] ['paʊər]
In conclusion , strengthen yourselves in the Lord and in the power
在 结论 , 加强 你们自己 在 这 主 和 在 这 力量

总之，你们要靠着主和祂的大能坚固自己。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [su'priːm] [maɪt] [im'pɑːts] .
which His supreme might imparts .
哪个 他的 最高 可能 赋予 .

祂以至高无上的力量所赋予的。

- : - [pʊt] [ɑːn] [ðə; ðiː] [kəm'pliːt] ['ɑːrmər] [ʌv; əv] [gɑːd] , [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; biː] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [stænd]
006 : 011 Put on the complete armour of God , so as to be able to stand
- : - 放 在 这 完全的 盔甲 的 上帝 , 所以 作为 到 是 有能力的 到 站立

006: 011 要穿戴神所赐的全副军装，好抵挡仇敌。

[fɜːrm] [ə'genst] [ɔːl] [ðə; ðiː] ['strætədʒəm] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] ['dev(ə)l] .
firm against all the stratagems of the Devil .
公司 反对 全部 这 策略 的 这 魔鬼 .

坚决抵制魔鬼的一切诡计。

- : - [fɔːr; fər] ['aʊərz] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['kɑːnflɪkt] [wɪð; wɪθ] [mɪr] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] ,
006 : 012 For ours is not a conflict with mere flesh and blood ,
- : - 为了 我们的 是 不是 一个 冲突 和 仅仅 肉 和 血 ,

006: 012 因为我们之间的冲突并非血肉之躯之间的冲突，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['despətɪzəm] , [ðə; ði]['ɛmpaɪɚz] ,
but **with** **the** **despotisms** **,** **the** **empires** **,**
但 和 这 专制主义 , 这 帝国 ,

但随着专制政权和帝国的建立，

[ðə; ði]['fɔ:rsɪz] [ðæt] [kən'troʊl][ænd; ənd] ['gʌvərn] [ðɪs] [dɑ:rk][wɜ:rld] — [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][həusts][ʌv; əv]['i:v(ə)l]
the **forces** **that** **control** **and** **govern** **this** **dark** **world** **—** **the** **spiritual** **hosts** **of** **evil**
这 力量 那 控制 和 治理 这 黑暗的 世界 — 这 精神 主持人 的 邪恶的
[ə'reɪd] [ə'genst] [ju: 'es][ɪn][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['wɔ:rfer] . - : -
arrayed **against** **us** **in** **the** **heavenly** **warfare** **.** **006** **:** **013**
排列 反对 我们 在 这 天上 战争 . - : -

控制和统治这个黑暗世界的势力——在天界战争中与我们对抗的邪恶灵界大军。006: 013

['ðerfɔ:r] [pʊt][ɑ:n][ðə; ði] [kəm'pli:t] ['ɑ:rmər] [ʌv; əv][gɑ:d] ,
Therefore **put** **on** **the** **complete** **armour** **of** **God** **,**
所以 放 在 这 完全的 盔甲 的 上帝 ,

所以要穿戴神所赐的全副军装，

[soʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][stænd][jʊr; jər] [graʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] ,
so **that** **you** **may** **be** **able** **to** **stand** **your** **ground** **on** **the** **day** **of** **battle** **,**
所以 那 你 可能 是 有能力的 到 站立 你的 地面 在 这 天 的 战斗 ,

这样，你们在决战之日就能坚守阵地。

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [fɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði][end] , [tu:; tə] [rɪ'meɪn] ['viktəz] [ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] .
and **,** **having** **fought** **to** **the** **end** **,** **to** **remain** **victors** **on** **the** **field** **.**
和 , 拥有 战斗 到 这 结尾 , 到 保持 胜利者 在 这 场地 .

经过战斗，他们战斗到了最后一刻，最终取得了胜利。

- : - [stænd] ['ðerfɔ:r] , [fɜ:rst] ['fæsnɪŋ] [raʊnd] [ju:; jʊ][ðə; ði]['gɜ:rdl][ʌv; əv] [truːθ]
006 **:** **014** **Stand** **therefore** **,** **first** **fastening** **round** **you** **the** **girdle** **of** **truth**
- : - 站立 所以 , 第一的 紧固 圆形的 你 这 腰带 的 真相

006: 014 因此，要站立得稳，首先要用真理的腰带束紧自己。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['brestpleɪt] [ʌv; əv] ['ʌpraɪtnəs]
and **putting** **on** **the** **breastplate** **of** **uprightness**
和 推杆 在 这 胸甲 的 正直

并穿上正直的胸甲

- : - [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ʃu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [nu:z] [ʌv; əv] [pi:s] — [ə; eɪ][fɜ:rm]
006 **:** **015** **as** **well** **as** **the** **shoes** **of** **the** **Good** **News** **of** **peace** **—** **a** **firm**
- : - 作为 出色地 作为 这 鞋 的 这 好的 消息 的 和平 — 一个 公司
[faʊn'deɪʃ(ə)n]
foundation
基础

006: 015 以及和平福音的鞋子——坚实的基础

[fɔ:r; fər][jʊr; jər] [fi:t] . - : -
for **your** **feet** **.** **006** **:** **016**
为了 你的 脚 . - : -

为了你的双脚。006: 016

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ɔ:l] [ði:z] [teɪk] [ðə; ði] [greɪt] [ʃi:ld] [ʌv; əv] [feɪθ] ,
And **besides** **all** **these** **take** **the** **great** **shield** **of** **faith** **,**
和 除了 全部 这些 拿 这 伟大的 盾 的 信仰 ,

除此之外，还要拿起信心的盾牌。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kwentʃ] [ɔ:l][ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [dɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [wʌn]
on **which** **you** **will** **be** **able** **to** **quench** **all** **the** **flaming** **darts** **of** **the** **Wicked** **one**
在 哪个 你 将要 是 有能力的 到 淬火 全部 这 炽盛 飞镖 的 这 邪恶 一
;
;
;

凭借此，你将能够熄灭邪恶者的一切火焰之箭；

- : - [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['helmɪt] [ʌv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] ,
006 : 017 and take the helmet of salvation ,
- : - 和 拿 这 头盔 的 救恩 ,

006: 017 并戴上救恩的头盔，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd] .
and the sword of the Spirit which is the word of God .
和 这 剑 的 这 精神 哪个 是 这 单词 的 上帝 .

还有圣灵的宝剑，就是神的话语。

- : - [preɪ] [wɪð; wɪθ] [ʌn'siːsɪŋ] [prer] [ænd; ənd] [ɪn'triːti] [ɑːn] ['evri] ['fɪtɪŋ] [ə'keɪʒn] [ɪn][ðə; ði]
006 : 018 Pray with unceasing prayer and entreaty on every fitting occasion in the
- : - 祈祷 和 不断 祷告 和 恳求 在 每一个 配件 场合 在 这
['spɪrɪt] ,
Spirit ,
精神 ,

006: 018 要靠着圣灵，不住地祷告祈求，随时多方。

[ænd; ənd][biː; bi]['ɔːlweɪz][ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt][tuː; tə] [siːz] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər]['duːɪŋ] [soʊ] ,
and be always on the alert to seize opportunities for doing so ,
和 是 总是 在 这 警报 到 抢占 机会 为了 正在做 所以 ,

时刻保持警惕，抓住机会这样做。

[wɪð; wɪθ] [ʌn'wɪrid] [pər'sɪstəns] [ænd; ənd] [ɪn'triːti] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ɔːl]['gɑːdz]['piːp(ə)l] ,
with unwearied persistence and entreaty on behalf of all God's people ,
和 不知疲倦 持久性 和 恳求 在 代表 的 全部 神的 人们 ,

他以不懈的坚持和恳求，代表上帝的所有子民，

- : - [ænd; ənd][æsk][ɑːn][maɪ] [bɪ'hæf] [ðæt] [wɜːrdz] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][soʊ] [ðæt] ,
006 : 019 and ask on my behalf that words may be given to me so that ,
- : - 和 问 在 我的 代表 那 字 可能 是 给定 到 我 所以 那 ,

006: 019 并代表我祈求，愿神赐予我话语，以便，

[aʊt'spoʊkən][ænd; ənd] ['fɪrləs] , [aɪ] [meɪ] [meɪk] [noʊn] [ðə; ði] [trʊθs] ([ˌhɪðər'tuː] [kept] ['siːkrət]) [ʌv; əv]
outspoken and fearless , I may make known the truths (hitherto kept secret) of
直言不讳 和 无畏 , 我 可能 制作 已知 这 真相 (迄今为止 保留 秘密) 的
[ðə; ði] [gʊd] [nuː] — - :
the Good News — 006 :
这 好的 消息 — - :

我将以直言不讳和无所畏惧的态度，宣扬（此前一直秘而不宣的）好消息的真理——006:

- [tuː; tə] [spred] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] [æm'bæsədər] [ɪn] [tʃeɪnz] — [soʊ] [ðæt] [wen] ['telɪŋ]
020 to spread which I am an ambassador in chains — so that when telling
- 到 传播 哪个 我 是 一个 大使 在 链条 — 所以 那 什么时候 讲述
[ðem; ðəm][aɪ] [meɪ] [spiːk] [aʊt]['boʊldli][æz; əz][aɪ] [ɔːt] . - : -
them I may speak out boldly as I ought . 006 : 021
他们 我 可能 说话 出去 大胆地 作为 我 应该 . - : -

020 我要传播这真理，我身负锁链，如同使者一般——这样，当我告诉他们时，我就可以像我应当做的那样，大胆地发言。006: 021

[bʌt; bət][ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] [meɪ] [noʊ] [haʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] ,
But in order that you also may know how I am doing ,
但 在 命令 那 你 还 可能 知道 如何 我 是 正在做 ,

但为了让你们也知道我的近况，

['tɪkɪkəs] ['aʊər; ɑːr] ['dɪrli] - [lʌvd] ['brʌðər] [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] ['helpər] [ɪn][ðə; ði][lɔː(r)dz] ['sɜːrvɪs] [wɪl]
Tychicus our dearly - loved brother and faithful helper in the Lord's service will
泰基克斯 我们的 亲爱的 - 喜爱 兄弟 和 忠实 帮手 在 这 主场 服务 将要
[tel] [juː; jʊ] ['evriθɪŋ] .
tell you everything .
告诉 你 一切 .

我们亲爱的弟兄、在主里忠心的帮手推基古会把一切都告诉你。

- : - [aɪ][hæv; həv][sent][hɪm; ɪm][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði]['veri] ['pɜːrpəs] — [ðæt][juː; jʊ][meɪ]

006	:	022	I	have	sent	him	to	you	for	the	very	purpose	—	that	you	may
-	:	-	我	有	发送	他	到	你	为了	这	非常	目的	—	那	你	可能

[noʊ]

know
知道

006: 022 我特意派他到你们那里去，就是为了让你们知道

[ə'baʊt][juː 'es][ænd; ənd][ðæt][hiː; hi][meɪ] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [juː; jʊ] . - : -

about	us	and	that	he	may	encourage	you	.	006	:	023
关于	我们	和	那	他	可能	鼓励	你	.	-	:	-

关于我们，他或许会鼓励你们。006: 023

[piːs] [biː; bi][tuː; tə][ðə; ði] ['breðrən] , [ænd; ənd] [lʌv] [kəm'baɪnd][wɪð; wɪθ] [feɪθ] ,

Peace	be	to	the	brethren	,	and	love	combined	with	faith	,
和平	是	到	这	弟兄们	,	和	爱	合并	和	信仰	,

愿平安归于弟兄姐妹，愿爱与信仰相伴。

[frʌm; frəm][gɑːd][ðə; ði]['fɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði][lɔːrd]['dʒiːzəs] [kraɪst] .

from	God	the	Father	and	the	Lord	Jesus	Christ	.
从	上帝	这	父亲	和	这	主	耶稣	基督	.

来自父神和主耶稣基督。

- : - [meɪ] [greɪs] [biː; bi][wɪð; wɪθ][ɔːl] [huː] [lʌv] ['aʊər; ɑːr][lɔːrd]['dʒiːzəs] [kraɪst]

006	:	024	May	grace	be	with	all	who	love	our	Lord	Jesus	Christ
-	:	-	可能	优雅	是	和	全部	WHO	爱	我们的	主	耶稣	基督

006: 024 愿恩典与所有爱我们主耶稣基督的人同在

[wɪð; wɪθ]['pɜːrfɪkt] [sɪn'serəti] .

with	perfect	sincerity	.
和	完美的	诚意	.

满怀真诚。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神